

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО
СПЕЦИАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
УЗБЕКИСТАН**

**Ташкентский Государственный Восточный лицей
при ТашГИВ**

Ким О., Дмитриев Д., Шакирова Н.

Корейский язык -1

Учебное пособие

Ташкент - 2011

Ким О., Дмитриев Д., Шокирова Н.
Корейский язык 1
(учебное пособие)

Данное учебное пособие создано группой авторов: преподавателями кафедры корейской филологии ТашГИВ и преподавателем Восточного лицея при ТашГИВ для изучающих корейский язык как иностранный в средне-специальном учебном заведении.

«Корейский язык - 1» рассчитан на 1 год обучения, при учебной нагрузке 6 часов в неделю, что составляет 200 лекционных и практических часов.

Данное пособие состоит из: Базового курса и 25 тематических уроков, которые способствуют более эффективному изучению практического корейского языка.

Учебное пособие рекомендовано к печати Учебно – Методическим Советом Ташкентского Государственного Института Востоковедения (протокол № 2 от 4 апреля 2010 год)

ОГЛАВЛЕНИЕ

Аннотация	5
Начальный курс.....	6
1. Урок. Здравствуйте.....	19
2. Урок. Что это?.....	25
3. Урок. Что делаете?.....	30
4. Урок. Какой день недели?.....	36
5. Урок. Какая погода?.....	40
6. Урок. Какая цена?.....	45
7. Урок. Сколько времени?.....	50
8. Урок. Моя комната.....	53
9. Урок. Выходные дни.....	56
10. Урок. Транспорт.....	60
11. Урок. Телефон.....	65
12. Урок. В магазине.....	70
13. Урок. Какой сегодня день?.....	76
14. Урок. Кухня.....	81
15. Урок. Семья.....	87
16. Урок. Встреча.....	92
17. Урок. Хобби.....	96
18. Урок. Путешествие.....	101
19. Урок. Прогулка.....	105
20. Урок. Цвета.....	108
21. Урок. Здоровье.....	112

22.Урок. Распорядок дня.....	115
23.Урок. Времена года.....	120
24.Урок. План.....	125
25.Урок. Культура.....	129
Список использованной литературы	135

АННОТАЦИЯ

Данное учебное пособие создано группой авторов: преподавателями кафедры корейской филологии ТашГИВ и преподавателем Восточного лицея при ТашГИВ для изучающих корейский язык как иностранный в средне-специальном учебном заведении.

«Корейский язык - 1» рассчитан на 1 год обучения, при учебной нагрузке 6 часов в неделю, что составляет 200 лекционных и практических часов.

Данное пособие состоит из: Базового курса и 25 тематических уроков, которые способствуют более эффективному изучению практического корейского языка.

Базовый курс – это теоретический и практический учебный материал для введения учащихся в корейский язык.

1 по 9 уроки включают в себя 2 диалога, новые слова и выражения, грамматику, а также упражнения для закрепления учебного материала, изложенные в уроках.

Начиная с 10 урока, помимо 2 диалогов, авторы включили по одному учебному тексту. В уроки также включены разделы: «Обратите внимание», которые помогут учащимся получить дополнительную информацию по теме, касающейся лексики корейского языка.

Коллектив авторов надеется, что данное учебное пособие внесёт определенный вклад в развитие изучения корейского языка.

Все предложения и замечания просим направлять по адресу: Ташкент, ул. Шахрисабзская, 25, ТашГИВ, кафедра корейской филологии.

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА.

КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ



§ 1. Корейский язык и письмо.

Согласные буквы и звуки.

Корейский язык – один из древнейших языков мира. Результаты лингвистических и этнографических исследований показали, что корейский язык предположительно относится к семье урало-алтайских языков, в которую также входят такие языки как: турецкий, венгерский, узбекский, финский и другие.

Корейский письменный язык (한글) «Хангыль» был изобретен в 1443 г. группой корейских ученых, которую возглавлял четвертый король (Ван) династии Чосон - Седжон Великий, просвещенный монарх, которого современники называли «Яо и Шунем Восточной страны». При этом правителе многие политические, экономические, научные, и культурные сферы жизни страны достигли определенного пика своего развития. Особое внимание уделялось образованию.

До появления «Хангыль» (первое название «Хунмин чоным» - «Правильные звуки для обучения народа») официальным письменным государственным языком являлся «Ханмун» (한문) – разновидность письменного литературного китайского языка «вэньянь». Этот язык был доступен лишь высшим и средним слоям общества, т.к. требовал знания большого количества китайских иероглифов. К тому же, корейское чтение китайских иероглифов не соответствовало китайскому и в их употреблении царил хаос: отсутствовала единая произносительная норма, вследствие чего китайские иероглифы употреблялись беспорядочно и толкование их было неоднозначным. Сам корейский язык имел статус народно-разговорного и выполнял основную функцию общения. Однако, у

этого языка не было простой и доступной письменной формы. Люди среднего сословия пользовались письменностью «иду» (система иероглифов, отобранных для записи слов и грамматических конструкций корейского языка). Однако этот вид письма не мог в полной мере выразить корейский язык на письме, к тому же он был достаточно труден.

Неудобство, вызванное использованием разными группами населения двух видов письменности, и стремление монарха к упорядочению чтения китайских иероглифов подтолкнула его к разработке новой и уникальной формы письма, которым и стал «Хунмин чоньм», или «Хангыль».

Во вводном слове королевского эдикта «Хунмин чоньм», который был обнародован в 1446 г., записаны слова Седжона Великого: «Звуки речи в нашей стране в отличие от Китая не передаются надлежащим образом письменными знаками. Поэтому среди невежественных людей много таких, кто хочет что-то сказать, но никак не может выразить своих мыслей на письме. Сожалея по этому поводу, я заново создал двадцать восемь знаков. Желая лишь, чтобы всем людям было легко и удобно овладеть ими и пользоваться каждый день».

В предисловии к «Хунмин чоньм», написанным Чон Инджи, говорится следующее: «...Ведь и в языках иноземных стран есть свои звуки, но нет для них письменных знаков. Заимствовав китайские письмены, мы приспособились пользоваться ими, хотя это так же неподходяще, как если вставлять квадратную ручку в круглое отверстие долота... Этикет, музыка и литература Китая и Кореи очень схожи. Но корейскую речь нельзя полностью передать через китайскую письменность. Поэтому простой народ испытывает большие трудности в освоении письменности. Знаки «иду» не имеют определенного порядка и не в состоянии передать и одной десятичной смысла корейской речи».

В этих двух документах и отражены одни из первопричин, побудивших короля к созданию «Хангыля».

Говоря об особенностях корейской письменности, можно подчеркнуть то, что корейская письменность имеет научную основу. В основу создания 5 исходных согласных букв корейского алфавита (ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㆁ, ㅇ) были положены изображения органов речи. От этих 5 букв образуются остальные согласные буквы. В основе трех исходных гласных букв (ㅏ, ㅑ, ㅣ) заложены

символические изображения первооснов в китайской натурфилософии (삼재). « ㅊ » - небо в виде круглого купола, « ㅡ » - плоская Земля и « 丨 » - стоящий человек. От этих основных гласных были образованы другие: « ㅏ » в сочетании с « 丨 » образовала буквы « ㅑ » (o) и « ㅓ » (y), а в сочетании с « 丨 » - буквы « ㅕ » (a) « ㅗ »(o). При добавлении еще одной « 丨 » образовались йотированные варианты вышеуказанных гласных. Таким образом, были сформированы 11 гласных букв. Однако образование гласных не остановилось на этом этапе, а пошло дальше. Особые сочетания уже существующих гласных образовали составные гласные. Происходило это следующим образом: « ㅑ » + « ㅕ » ==) « ㅛ », « ㅓ » + « ㅕ » ==) « ㅜ », « ㅕ » + « 丨 » ==) « ㅟ » и т.д.

Современный корейский алфавит состоит из 40 букв – 24 основных и 16 составных. Из них 19 – согласные буквы и 21 – гласные.

В корейском языке существует 14 простых и 5 составных букв для обозначения согласных звуков.



(Король Седжонг)



Хунмин Чоным

1. Основные согласные.

Графическое изображение	Название	Передаваемый звук
ㄱ	기역	к, г
ㄴ	니은	н
ㄷ	디귄	т, д
ㄹ	리을	р, л
ㅁ	미음	м
ㅂ	비읍	п, б
ㅅ	시옷	с
ㅇ	이응	Нулевой звук, нг*
ㅈ	지읒	чж
ㅊ	치읓	ч
ㅋ	키읔	кх
ㅌ	티읕	тх
ㅍ	피읖	пх
ㅎ	히읗	х

*«ㅇ» в начале слога перед гласной не произносится, а в конце слога произносится как носовой [н] (нг).

2. Составные согласные.

Графическое изображение	Название	Передаваемые звуки
ㄱㅈ	쌍기역	напряженный “к”
ㄷㅌ	쌍디귄	напряженный “т”

ㅞ	쌍비읍	напряженный “п”
ㅟ	쌍시옷	напряженный “с”
ㅠ	쌍지읒	напряженный “дж”

Написание корейских букв следует строго установленному правилу: буквы пишутся сверху вниз, т.е. от верхних черт к нижним и слева направо, т.е. от левых черт к правым. Этот же принцип относится и к написанию слогов. Соблюдение правила написания букв и слогов помогает выработке красивого почерка, что немаловажно. Всем известно, что на Востоке каллиграфия приравнивается к живописи, поэтому красивый почерк человека показывает его утонченность и умение создавать прекрасное.

Для самостоятельных упражнений по каллиграфии в качестве пособия можно использовать любой печатный текст на корейском языке, в точности переписывая его по указанному выше правилу с сохранением всех пропорций.

§ 2. Гласные буквы и звуки.

Среди гласных букв в корейском языке выделяют 10 простых и 11 составных.

Графическое изображение	Название	Передаваемые звук
ㅏ	а (아)	а
ㅑ	ya (야)	я
ㅓ	о (어)	о
ㅕ	yo (여)	йо
ㅗ	о' (오)	О
ㅛ	yo' (요)	йо
ㅜ	u (우)	у
ㅠ	yu (유)	йу
ㅡ	ы (이)	ы

ㅣ	ㅣ (ㅣ)	и
---	-------	---

Гласные буквы в корейском языке разделяются на «светлые» и «темные». У «светлых» гласных короткая черта находится справа или сверху от основной черты (ㅣ, ㅏ), у «темных» же гласных короткая черта находится слева или снизу от главной (ㅑ, ㅓ).

При образовании составных букв, о которых речь пойдет на следующем уроке, действует принцип сочетания гласных: «светлые» со «светлыми» и «темные» с «темными».

Из приведенных выше гласных букв необходимо обратить особое внимание на две: ㅑ от ㅏ и ㅓ от ㅓ по способу произнесения. В отличие от идентичных русских огубленных, они являются неогубленными. При произношении этих гласных участие губ сводится к минимальному, губы находятся в пассивном состоянии. Следует четко отличать ㅑ от ㅏ и ㅓ от ㅓ т.к. неправильное употребление этих гласных в отдельных словах может совершенно изменить их значение. Произношение остальных основных гласных практически соответствует русскому.

§ 3. Дифтонги.

Как уже упоминалось выше, составные буквы образовались путем соединения двух гласных. В современном корейском языке насчитывается 11 составных гласных звуков.

Графическое изображение	Название	Передаваемый звук	Образование
ㅘ	э (ㅚ)	э	ㅣ + ㅏ = ㅘ
ㅙ	уэ (ㅜㅚ)	йэ	ㅣ + ㅘ = ㅙ
ㅞ	е (ㅞ)	е	ㅑ + ㅏ = ㅞ
ㅟ	йе (ㅟ)	йе	ㅑ + ㅞ = ㅟ
ㅚ	оа (ㅚ)	оа	ㅏ + ㅏ = ㅚ
ㅜㅚ	оэ (ㅜㅚ)	оэ	ㅏ + ㅘ = ㅜㅚ
ㅞㅏ	ое (ㅞㅏ)	ое	ㅏ + ㅞ = ㅞㅏ

ㅜ	uo (우)	yo	ㅜ + ㅓ = ㅜ
ㅟ	ue (웨)	ye	ㅜ + ㅓ = ㅟ
ㅛ	ui (위)	yi	ㅜ + ㅣ = ㅛ
ㅠ	yu (의)	yi	ㅜ + ㅣ = ㅠ

Транскрипция, данная в таблице условна. Сложно передать звуки одного языка средствами другого, тем более что языки сильно расходятся в своем фонетическом составе.

Чтобы лучше понять принцип произношения звуков, обозначаемых составными буквами, необходимо рассмотреть принцип их образования. Например, ㅟ состоит из ㅜ и ㅓ, поэтому при воспроизведении этого дифтонга произношение ㅜ начинается с ㅓ и завершается ㅓ.

§ 4. СЛОГООБРАЗОВАНИЕ

Корейский алфавит, являющийся фонетическим письмом, относится также и к буквенно-слоговой системе. При письме корейские буквы не следуют одна за другой, а объединяются в слоги (모아쓰기), вписывающиеся в воображаемый квадрат. Визуально он напоминает иероглиф.

На письме начальные (согласные), срединные (простые и составные гласные) (가운데 소리) и конечные (согласные) (끝소리) буквы строго последовательно соединяются друг с другом. Слоги с гласным в начальной позиции всегда предваряются «немой» буквой «ㅇ», которая в этом случае не произносится. В конце слога «ㅇ» используется для передачи заднеязычного носового [н].

Гласные буквы корейского алфавита условно можно разделить на два типа: «вертикальные» и «горизонтальные». При слоговом образовании «вертикальная» гласная записывается справа от стоящей перед ней согласной, «горизонтальная» же записывается под ней. Завершающая слог согласная (или две согласные) записывается под предшествующими ей согласной и гласной (в случае «вертикального» слога), либо под «горизонтальной» гласной, либо под дифтонгом (в случае «смешанного» слога).

Конфигурация и размер согласных букв меняется в зависимости от занимаемой ими позиции (начальной или конечной) в слове. Подобное происходит и в отношении гласных. Примеры: ㄱ – ㄱ아 - 약, ㅅ – ㅅ어 - 송, ㄷ – ㄷ아 - 도, ㄹ – ㄹ아 - 락 и т.д. Гласные меняют свою конфигурацию и при образовании дифтонгов: ㅏ + ㅑ = ㅓ.

В корейском языке существует несколько типов слогов:

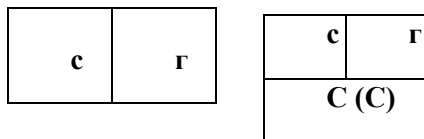
Условные обозначения:

С- согласная,

Г-гласная,

Г *-неслогообразующая гласная в

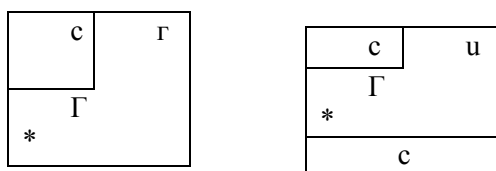
1. Слоги вертикального типа.



2. Слоги горизонтального типа.



3. Слоги смешанного типа



Четырех буквенные слоги типа СГСС заканчиваются на два согласных.

В корейском языке в конечной и слабой позиции невозможно произнести сразу два согласных, поэтому произносится только один из них. Принцип их произношения разъясняется в следующем уроке.

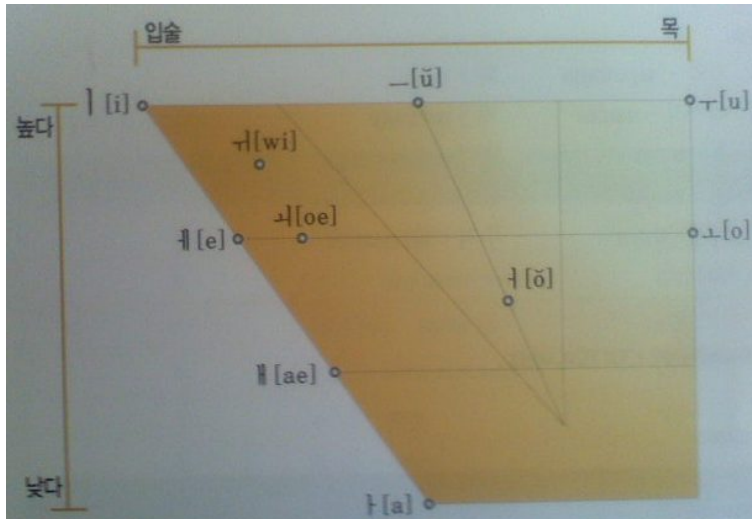
Таблица основных слогов корейского языка.

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
ㄱ	가	갸	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ	다	댜	더	더	도	도	두	듀	드	디
ㄹ	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ	마	먜	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ	바	뵤	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이

ㅈ	자	쟈	저	져	조	쵸	주	쥬	즈	지
ㅊ	차	챤	처	쳐	초	쵸	추	쥬	츠	치
ㅋ	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅍ	파	파	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ	하	하	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

§5. Произношение

1. Простые гласные. Классификация по подъему и ряду.



ㅏ : 아버지 – папа	아기 - ребенок
ㅑ : 어머니 - мама	어제 - вчера
ㅓ : 오리 - утка	오이 - огурец
ㅕ : 우리 – мы	우유- молоко
ㅡ : 으레 – непременно	으르다 - угрожать
ㅣ : 이사 - переселение	이리 - шакал
ㅞ : 애인 – любимый	애기 – ребенок
ㅟ : 에누리 – скидка	누에 - шелкопряд
ㅛ : 외교 – дипломатия	외우다 – читать наизусть
ㅜ : 위 – на	위로 - утешение

2. Дифтонги

1) Йотированные гласные.

ㅑ = ㅣ + ㅏ : 야구 – бейсбол	주야 – сутки
ㅓ = ㅣ + ㅑ : 여자 – женщина	여기 – тут
ㅓ = ㅣ + ㅓ : 요리 – блюдо	요구르트 – йогурт
ㅕ = ㅣ + ㅕ : 유리 – стекло	유모 – няня
ㅞ = ㅣ + ㅞ : 애 – эй	얘기 – рассказ
ㅟ = ㅣ + ㅟ : 예보 – прогноз	예의 – этикет

2) Дифтонги

ㅑ = ㅓ + ㅏ : 기와 – черепица	와 – и
ㅓ = ㅓ + ㅞ : 왜가리 – цапля	왜 – почему
ㅑ = ㅕ + ㅑ : 원 – вона	병원 – больница
ㅓ = ㅕ + ㅓ : 웬 – какой	웬일 – в чем дело
ㅑ = ㅡ + ㅣ : 의자 – стул	주의 - внимание

3. Произношение согласных

1) В начале слога

Место образования	Согласные в начале слога	Примеры
Губно-губные	ㅂ ㅃ ㅄ ㅍ	비 - дождь 벼 - рис 파 - лук 소포 - посылка 뿌리 - корень 오빠 - старший брат 무 - редька 모자 - шляпа
Губно-зубные	ㅍ ㅑ ㅓ ㅕ ㅗ ㅛ ㅜ ㅠ	다리 - мост 다시 - снова 타다 - гореть 토끼 - заяц 때 - время 띠 - ремень 시 - стихи 소리 - звук 씨 - семена 쓰다 - писать 누나 - сестра 나비 - бабочка 소리 - звук 이리 - шакал
Нёбно-зубные	ㅈ ㅊ ㅉ	자리 - место 제비 - ласточка 차 - чай 기차 - поезд 찌다 - парить 짜다 - солёный
Заднеязычные	ㄱ ㅋ ㆁ	개 - собака 고기 - мясо 키 - рост 코 - нос 꼬리 - хвост 까치 - сорока
Глотальные	ㅎ	하나 - один 휴가 - отпуск

2) В конце слога

Звук	Буквы	Примеры	Сочетание с другими звуками

ㅅ	ㅅ ㅆ	삽[삽] - лопата 앞[앞] - передняя часть	삽이[사비] 앞이[아피]
ㄷ	ㄷ ㅌ ㅈ ㅊ ㅅ ㅆ ㅎ	곧다[곧따] - прямой 겉[겉] - внешний вид 낮[낮] - день 빛[빛] - свет 옷[옷] - одежда 있다[있따] - есть 좋다[조타] - хорошо	곧은[고든] 겉은[거튼] 낮이[나지] 빛이[비치] 옷이[오시] 있어서[이썬서] 좋아서[조아서]
ㄱ	ㄱ ㅋ ㆁ	속[속] - внутренняя часть 부엌[부엌] - кухня 밖[밖] - вне	속이[소기] 부엌이[부어키] 밖이[바끼]
ㅁ	ㅁ	몸[몸] - тело	몸이[모미]
ㄴ	ㄴ	눈[눈] - глаза	눈이[누니]
ㅇ	ㅇ	공[공] - мяч	공이[공이]
ㄹ	ㄹ	달[달] - луна	달이[다리]

3) В конце слога

Звук	Буквы	Примеры	Сочетание с другими звуками
ㄱ	ㄱ	넋[넋] - душа	넋이[넋시]
ㄴ	ㄴ ㄴ	앉다[안따] - сидеть 많다[만타] - много	앉아[안자] 많아[마나]
ㄹ	ㄹ ㄹ ㄹ	외곶[외곶] - один путь 핥다[할따] - лизать 끓다[끌타] - кипеть	외곶이[외곶씨] 핥아[할타] 끓어[끄러]

ㅂ	ㅃ	없다[업따] – не быть	없어[업써]
ㄱ	ㄴ	읽다[익따] – читать	읽어[일거]
ㅁ	ㄹ	젊다[점따] – молодой	젊어[절머]
ㅅ	ㅆ	읽다[읍따] – декламиро вать	읽어[을퍼]
ㄹ	ㄷ	넓다[널따] – широкий	넓어[널버]
ㅂ		밟다[밥따] - наступать	밟아[발바]

제 1 과 안녕하세요?

1.

시지: 안녕하세요?

리키: 네, 안녕하세요?

시지: 아주 반갑습니다. 제 이름은 김시지입니다.

리키: 저는 리키 스미트입니다.

시지: 만나서 반갑습니다.

리키: 만나서 반갑습니다.

새로 나온 단어. Новые слова

제 - мой, моя, моё

네 - да

이름 - имя

저 - я

무엇 - что

2.

루스탐: 이 사람들이 누구입니까?

말리카: 이들이 친구들입니다.

루스탐: 친구들 이름이 무엇입니까?

말리카: 나타샤와 굴미라입니다.

루스탐: 누가 나타샤입니까?

말리카: 이 사람이 나타샤입니다. 러시아 사람입니다.

루스탐: 그들이 학생입니까?

말리카: 예, 그들이 학생입니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

사람 - человек

누구 - кто

친구 – друг
학생 – студент
예 – да

러시아 – Россия
교수-профессор

쉽터. Обратите внимание.

일본 Япония
한국 Корея
미국 Америка
영국 Англия
아버님 отец
오빠 брат (для дев.)
동생 младший (брат
или сестра)
의사 доктор
형 брат (для муж.)
남동생 братишка
형제 братья
언니 сестра

한국어 Корейский язык
학생 студент
문제 трудность
사장 руководитель
여동생 сестренка
자매 сестры
아버지 отец
어머니 сестра
부모 родители
남편 земля
아내 жена
부부 муж и жена

문법. Грамматика.

1. -님. Аффикс почтительности.

Аффикс присоединяется к одушевленному существительному и выражает почтение к тому человеку, которого называет данное существительное.

Например: 아버님, 어머니, 부모님...

2. -들. Вспомогательная частица

присоединяясь к существительным или местоимениям, выражает значение множественного числа.

Например: 학생들, 그들...

3. -이/가 Частицы именительного падежа

присоединяясь к существительному служит для выражения подлежащего.

Запомните: 나 + 가 = 내가

저 + 가 = 제가

너 + 가 = 네가

누구 + 가 = 누가

4. 와\과. Соединительная частица

связывает в предложении два именных слова (существительные, местоимения, числительные) и присоединяется к слову, которое оканчивается на гласную - 와, а на согласную - 과.

Например: 남편과 아내

아내와 남편

6. Структура предложения.

-이다 - частица предикативного падежа (окончание именного сказуемого). Присоединяется к именным частям речи, преобразуют их в сказуемое.

Например: 제 이름은 김시지입니다.

이 사람이 나타샤입니다.

러시아 사람입니다

Один из видов корейских предложений – простое нераспространенное предложение. Оно состоит только из подлежащего и сказуемого. Сказуемое в таком предложении выражается глаголом, прилагательным либо предикативным существительным, образованным прибавлением к существительному частицы предикативного падежа. Частица - инфинитивная форма, в которой основа и окончание инфинитива. Частица предикативного падежа спрягается как глагол.

Корейское предложение имеет следующую структуру: «подлежащее» + «сказуемое». В корейском языке, в отличие от русского, сказуемого всегда находится в конце предложения, поэтому русскому предложению «это книга» в корейском языке соответствует. Слово «книга» данного предложения в корейском переводе (также как и в русском предложении) выполняет роль сказуемого, поэтому оно и оформляется как сказуемое в виде предикативного существительного. Нельзя просто сказать «**이것은 책**», а надо говорить «**이것은책입니다.**»

6. Окончание

Окончания **-습니다** и **-니까** - это окончания, которые завершают предложения и присоединяются к основе глагола или именной части речи с частицей предикативного падежа. Форма этих окончаний относится к официально-вежливому стилю.

-습니다 - повествовательная форма

-니까 - вопросительная форма.

Официально-вежливый стиль используется в церемониальной речи и в официальной обстановке. Данный стиль выражает особое вежливое выражение говорящего к слушающему. Также этот стиль обычно применяется при первой встрече с незнакомым человеком.

Например: - 동생입니까?

- 동생입니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

안녕하십니까?

처음 뵙겠습니다.

만나서 반갑습니다.

연습. Упражнения.

1. Выполните по указанному образцу.

Образец: 가: 이름이 무엇입니까?

 나: 나는 하산입니다.

- 1) 가: 이름이 무엇입니까? (골랴)
나: 제가 _____입니다.
- 2) 가: 이분이 누구입니까? (교수)
나: 그분이 _____입니다.
- 3) 가: 그 여학생이 _____입니까? (이리나의 친구)
나: 예, 그 여학생이 _____입니다.
- 4) 가: 이들이 누구입니까? (조카)
나: 이들이 _____입니다.
- 5) 가: 누가 _____입니까? (동생)
나: 이 사람이 _____입니다.

2. Ответьте на вопрос.

Образец: 가: 미국 사람입니까?

나: (한국 사람) 아니오, 미국 사람이
아닙니다. 저는 한국 사람입니다.

- 1) 가: 한국 사람입니까?
나: (일본 사람)
- 2) 가: 일본 사람입니까?
나: (한국 사람)
- 3) 가: 영국 사람입니까?
나: (미국 사람)
- 4) 가: 미국 사람입니까?
나: (영국 사람)

3. Впишите в скобки частицы именительного падежа –

이/가.

- 1) 제() 안드레이입니다.
- 2) 오빠() 한국어 선생님입니다.
- 3) 아버님() 사장님입니다.
- 4) 누() 의사입니까?
- 5) 무엇() 문제입니까?

4. Впишите в скобки соединительные частицы –와/과.

- 1) 형() 남동생은 형제입니다.
- 2) 언니() 여동생은 자매입니다.
- 3) 아버지() 어머니는 부모입니다.
- 4) 남편() 아내는 부부입니다.
- 5) 이리나() 안드레이는 학생입니다.

쉽터. Обратите внимание.

한국 Корея

우즈베키스탄 Узбекистан

카자크스탄 Казахстан

호주 Австралия

멕시코 Мексика

브라질 Бразилия

중국 – Китай

독일 Германия

프랑스 Франция

이탈리아 Италия

이집트 Египет

사우디아라비아 Саудовская

Аравия

ЗДРАВСТВУЙТЕ

1.

Сизи: Здравствуйте.
Рики: Да. Здравствуйте.
Сизи: Очень рад. Меня зовут Ким Сизи.
Рики: Я - Рики Смит.
Сизи: Приятно познакомиться.
Рики: Приятно познакомиться.

2.

Рустам: Кто эти люди?
Малика: Это мои друзья.
Рустам: Как их зовут?
Малика: Наташа и Гульмира.
Рустам: Кто Наташа?
Малика: Это Наташа. Она русская.
Рустам: Они студентки?
Малика: Да, они студентки.

제 2 과 이것은 무엇입니까?

1.

이리나 : 이것은 무엇입니까?
안드레이: 그것은 책입니다.
이리나 : 저것은 무엇입니까?
안드레이: 저것은 공책입니다.
이리나 : 이것은 시계입니까?
안드레이: 예, 그것은 시계입니다.
이리나 : 이것은 책상입니까?
안드레이: 아니오, 책상이 아닙니다.
그것은 의자입니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

이것 – это	공책 – тетрадь
책 - книга	시계 – часы
그것 – тот	책상 – стол
저것 – вон то	의자 - стул

2.

존슨 : 그것이 무엇입니까?
박선생: 숙제입니다.
존슨 : 선생님, 숙제가 많습니까?
박선생: 예, 많습니다.

새로 나온 단어. Новые слова

숙제 – домашнее задание	선생님-учитель
-----------------------	-------------

많다 – много

창문 – окно

볼펜 – ручка

칠판 – письменная доска

달력 – календарь

문 – дверь

필통 – пенал

연필 – карандаш

문법. Грамматика.

1. В корейском языке частица – это служебная часть речи, которая, присоединяясь к существительному, местоимению или числительному, определяет их отношения к другим частям речи в предложении.

Частицы могут вносить в слова и в предложения определенные оттенки значений. Различают падежные, соединительные и вспомогательные частицы

В корейском языке окончание – это изменяемая часть глагола или прилагательного. Различают конечные, соединительные и преобразующие окончания

2. Вспомогательная частица.

Корейский язык относится к агглютинативным языкам, поэтому при преобразовании форм, корень остается без изменений, и к нему прибавляются формообразующие аффиксы и частицы.

В рассматриваемых предложениях местоимение в роле подлежащего оформляется прибавлением вспомогательной частицы Вспомогательная частица употребляется, для выражения контраста, выделения темы, предметы разговора. 은\는 – это «именно это, а не другое». Она может оформлять предложение, дополнение и даже сказуемое, присоединяясь к другим частицам, 은 присоединяется к основе, оканчивающейся на согласную, а 는 на гласную.

3. Предметно-указательные местоимения.

Местоимение – часть речи, которая указывает на человека, предмет, место, признак, количество не называя его.

Предметно-указательные местоимения образуются путем прибавления к указательным местоимением слова, образующего «предмет».

이- это, 그 - то, 저 - вон то.

4. Личные местоимения.

Личные местоимения указывают на человека, но не называют его. Важно запомнить, что в корейском языке отсутствует категория рода.

Местоимения первого лица отличаются друг от друга оттенком почтительности. Местоимения 저, 저희들 употребляются тогда, когда говорящий выражает свое почтение к собеседнику. Тем самым, говорящий, как бы принижая себя, возвышает другого. Местоимения 나, 우리 являются нейтральными вариантами.

Местоимение	Ед. число	Мн. число
1-ое лицо	나, 저 я	우리, 저희들 мы
2 - ое лицо	너 ты, 당신 Вы	너희(들) вы, 여러분 господа
3 - ое лицо	그 он, 그녀 она, 이분, 그분 он	그들, 이분들, 그분들 они

어휘와 표현. Слова и выражения.

아니요 - нет

이것이 = 이게 - это

아니오 - нет

그것이 = 그게 - то

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 가: (이것, 무엇) 이것은 무엇입니까?

 나: (책) 책입니다.

1)가: (이것, 무엇) 2) 가: (이것, 무엇)

 나: (창문) 나: (책상)

3) 가: (저것, 무엇) 4) 가: (저것, 무)

 나: (의자) 나: (볼펜)

2. Впишите в скобки подходящие окончания и частицы: 은, 입니다, 입니까?

1) 이것(은) 책(입니다).

2) 이것() 무엇()?

3) 저것() 책상().

4) 저것() 볼펜().

3. Ответьте на вопросы.

1. 가: 이것이 칠판입니까?

 나: 예, _____

2. 가: 그것이 달력입니까?

 나: 예, _____.

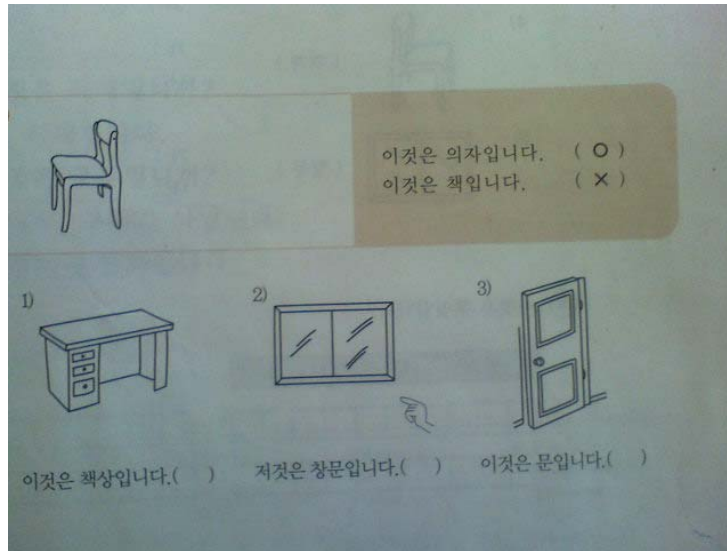
3. 가: 이것이 문입니까?

 나: 아니오, _____

4. 가: 저것이 필통입니까?

 나: 아니오, _____

4. Выполните по указанному образцу.



쉽터. Обратите внимание.

우리 반

우리 선생님 성함은 김 한나입니다. 김 선생님은 친절합니다. 우리 반에는 일본 사람이 세 명, 중국 사람이 한 명, 미국 사람이 두 명, 호주 사람이 네 명, 프랑스 사람이 한명 있습니다. 요코는 일본 사람입니다. 미셸은 프랑스 사람입니다. 크리스는 호주 사람입니다. 우리 반 학생들은 크리스를 좋아합니다.

ЧТО ЭТО ТАКОЕ?

1.

Ирина : Что это такое?

Андрей : Это - книга.

Ирина : А это что?

Андрей : Это - тетрадь.

Ирина : Это - часы?

Андрей : Да, это часы.

Ирина : Это - стол?
Андрей : Нет, это не стол. Это стул.

2.

Жонсон : Это что?
Учитель Пак: Домашнее задание.
Жонсон : Учитель, много ли домашнего задания?
Учитель Пак: Да, много.

제 3 과 무엇을 합니까?

1.

안드레이: 아버지는 무엇을 합니까?
이리나 : 아버지는 신문을 읽습니다.
안드레이: 어머니는 무엇을 합니까?

이리나 : 어머니는 음식을 준비합니다.
안드레이: 언니도 음식을 준비합니까?
이리나 : 아니오, 언니는 청소를 합니다.
안드레이: 남동생도 어머니를 돕습니까?
이리나 : 아니오, 남동생은 텔레비전을 봅니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

신문 – газета	청소 – уборка
읽다 – читать	텔레비전 – телевизор
음식 – еда, пища	돕다 – помочь
준비하다 – готовить	보다 – видеть, смотреть

2.

존슨: 그분이 누구입니까?
미선: 친구입니다.
존슨: 무엇을 공부합니까?
미선: 역사를 공부합니다.
존슨: 저도 역사를 배우고 싶습니다.
미선: 그렇습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

공부하다 – читать	한국말 – корейский язык
역사 – история	노래 – песня
배우다 – изучать	부르다 – сказать
밥 – рисовая каша	기다리다 – ждать
먹다 – кушать	운전하다 – водить машину

잡지 – журнал	역사 – история
빵 – хлеб	영화 – кино
연극 – спектакль	물건 – вещь
한글 – корейская письменность	사다 – купить
한자 – иероглиф	여행 – путешествие
가르치다 – изучать	

문법. Грамматика.

1. -을/-를 *частица винительного падежа.*

присоединяется к существительному. В предложении такое слово является дополнением и управляется глаголами. К существительному оканчивающемуся на согласный присоединяется **를**, на гласный – **을**.

Например: - 물건을 삽니다.
- 역사를 배웁니다.

2. -도 - *вспомогательная частица.*

Вспомогательная частица **-도**, присоединяясь к подлежащему или дополнению, выражает тождество одного предмета (явления) с другими, или выполняет связующую функцию. На русский язык **-도** можно перевести как «тоже», «также», «даже» или союзом «и».

Например: - 여동생도 밥을 먹습니다.
- 교수님도 노래를 부릅니다.

3. **-고 싶다** – грамматическая конструкция имеет значение «*желать, хотеть*». Как правило, сказуемое с данной конструкцией в повествовательных предложениях согласуется с подлежащим в первом лице, в вопросительных предложениях во

втором лице. В случае, когда используется подлежащее в третьем лице,- к основе сказуемого присоединяется «-고 싶어하다».

Например: - 텔레비전을 사고 싶습니다.

- 친구는 영화를 보고 싶어합니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

그렇습니다 – Да, так

보다 – видеть

돕다 – помочь

시험을 보다 – сдавать

도와 주다 – помогать

ЭКЗАМЕН

연습. Упражнения.

1. Выполните по указанному образцу.

Образец: 선생: 한국말 / 공부하다.

학생: 한국말을 공부합니다.

1) 선생: 신문 / 보다

학생: _____.

2) 선생: 밥 / 먹다

학생: _____.

3) 선생: 노래 / 부르다

학생: _____.

4) 선생: 친구 / 기다리다

학생: _____.

5) 선생: 운전 / 하다

학생: _____.

2. Ответьте на вопросы.

1) 선생: 무엇을 봅니까? (신문)

학생: _____.

2) 선생: 무엇을 먹습니까? (밥)

학생: _____.

3) 선생: 무엇을 합니까?

학생: _____.

4) 선생: 누구를 기다립니까?

학생: _____.

5) 선생: 무엇을 합니까?

학생: _____.

3. Ответьте на вопросы.

1) 선생: 신문을 봅니까? (예 / 잡지)

학생: _____.

2) 선생: 밥을 먹습니까? (예 / 빵)

학생: _____.

3) 선생: 노래를 합니까? (예 / 연극)

학생: _____.

4) 선생: 한글을 공부합니까? (예 / 한자)

학생: _____.

5) 선생: 최 선생님이 가르치십니까?

학생: _____.

4. Вставьте -고 싶다 и составьте предложение.

1) 선생: 역사 / 배웁니다.

학생: _____.

2) 선생: 운전 / 합니다

학생: _____.

3) 선생: 영화 / 봅니다

학생: _____.

4) 선생: 물건 / 삽니다

학생: _____.

5) 선생: 일본어 / 가르칩니다

학생: _____.

6) 선생: 여행 / 합니다

학생: _____.

쉽터. Обратите внимание.

골프를 치다 – играть в гольф

등산을 하다 – подниматься в горы

그림을 그리다 – рисовать

사진을 찍다 – фотографировать

기타를 치다 – играть на гитаре

수영을 하다 - плавать

낚시를 하다 – ловить рыбу

여행을 하다 – путешествовать

영화를 보다 – смотреть кино

요리를 하다 – готовить еду

우표를 모으다 – собирать марки

테니스를 치다 – играть в теннис

음악을 듣다 – слушать музыку

책을 읽다 – читать книгу

축구를 하다 – играть в футбол

춤을 추다 – танцевать

컴퓨터 게임을 하다 – играть в компьютерную игру

운동을 하다 – заниматься спортом

ЧТО ДЕЛАЕТЕ?

1.

Андрей: Чем занимается Ваш отец?
Ирина : Отец читает газету.
Андрей: Чем занимается ваша мама?
Ирина : Мама готовит еду.
Андрей: Сестра тоже готовит еду ?
Ирина : Нет, сестра делает уборку.
Андрей: Брат тоже помогает маме?
Ирина : Нет, брат смотрит телевизор.

2.

Жонсон: Кто этот человек?
Мисон : Мой друг.
Жонсон: Что читаешь?
Мисон : Читаю историю.
Жонсон: Я тоже хочу изучать историю.
Мисон : Да?

제 4 과 무슨 요일입니까?

1.

니고라: 오늘은 무슨 요일입니까?
노디라: 오늘은 목요일입니다.
니고라: 내일은 무엇을 하십니까?
노디라: 학교에 갑니다.
니고라: 토요일과 일요일에도 학교에 가십니까?
노디라: 아니요. 주말에는 쉽니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

무슨 - какой	목요일 - четверг
요일 - дни недели	일요일 - воскресенье
금요일 - пятница	쉬다 - отдыхать
내일 - завтра	텔레비전 - телевизор
토요일 - суббота	보다 - смотреть
월요일 - понедельник	수요일 - среда
화요일 - вторник	주말 - выходные дни

2.

니고라: 내일 시간이 있습니까?
노디라: 네, 내일 시간이 있습니다. 왜요?
니고라: 우리 집에 오세요. 내일 제 생일입니다.
노디라: 아, 그래요? 축하합니다. 집이 어디입니까?
노디라: 동방대학교 옆에 있습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

시간 - время	우리 - наш
그래요 - и так	축하하다 - поздравить
왜 - зачем	어디 - где
생일 - день рождения	동방대학교 - ТашГИВ
집 - дом	

문법. Грамматика.

1. **에** - *частица дательного падежа*, присоединяется к неодушевлённым существительным и выражает «место».

Например: 저는 학교에 갑니다.

노디라는 우즈베키스탄에 옵니다.

2. **-시-** уважительный (гонорифический) суффикс глагола.

Например: 김 선생님은 집에 가십니다.

김 선생님은 커피를 드십니까?

3. **-고** - соединительное окончание глагола, связывает два равноправных глагола, имеет значение «и».

Например: 오늘은 날씨가 나쁘고 춥습니다.

나는 한국어를 배우고 우즈베크어를 가르칩니다.

어휘와 표현. Лексика и выражения.

그리고 - и	오늘 - сегодня
일 - день	작년 - прошлый год
어제 - вчера	내일 - завтра

올해 - этот год

왜요? – Для чего?

달 - месяц

우리 집에 오세요.

지난 주 - прошлая неделя

Приходите к нам домой

내년 – следующий год

연습. Упражнения.

1. Выполните по указанному образцу.

Образец: 가: (월요일) 월요일에 무엇을 하십니까?

나: (학교, 공부하다) 월요일에는
학교에서 공부합니다.

1) 가: (화요일)

2) 가: (목요일)

나: (도서관, 책을 읽다)

나: (대학교, 중국어를 배우다)

3) 가: (토요일)

4) 가: (일요일)

나: (시장, 가다)

나: (집, 쉬다)

2. Выполните по указанному образцу.

Образец: 가: 금요일에 집에서 쉬니까?

나: (네) 네, 금요일에 집에서 쉬니다.

가: (토요일) 토요일에도 집에서 쉬니까?

나: (아니오, 시장) 아니오, 토요일에는
집에서 쉬지 않습니다. 시장에 갑니다.

1) 가: 일요일에 집에서 쉬니까?

나: (네)

가: (월요일)

나: (아니오, 학교)

2) 가: 수요일에 도서관에 갑니까?

나: (네)

가: (목요일)

나: (아니오, 집)

3) 가: 금요일에 공원에 갑니까?

나: (네)

가: (토요일)

나: (아니오, 식당)

4) 가: 일요일에 다방에 갑니까?

나: (네)

가: (월요일)

나: (아니오, 시장)

쉽터. Обратите внимание.

1. 무슨 요일입니까?

2. -에 갑니다

КАКОЙ ДЕНЬ НЕДЕЛИ?

1.

Нигора: Сегодня какой день недели?

Нодира: Сегодня четверг.

Нигора: Что вы хотите делать завтра?

Нодира: Пойду в школу.

Нигора: В субботу и воскресенье тоже пойдете в школу?
Нодира: В выходные я отдыхаю.

2.

Нигора: Завтра у вас есть время?

Нодира: Да, есть, а что?

Нигора: Проходите к нам, завтра у меня день рождения.

Нодира: Да, вот как? Поздравляю. А где ваш дом?

Нигора: Рядом с ТашГИВ.

제 5 과 날씨가 어떻습니까?

1.

노디라: 요즘 타슈켄트의 날씨가 춥습니까?

니고라: 아니요, 춥지 않습니다.

노디라: 그러면 날씨가 덥습니까?

니고라: 아니요, 덥지 않습니다. 날씨가 좋습니다.

카자흐스탄 사계절의 날씨는 어떻습니까?

노디라: 봄은 따뜻합니다. 여름은 덥습니다.

가을은 시원합니다. 겨울은 춥습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

요즘 – последнее время

따뜻하다 – теплый

겨울 – зима

여름 – лето

날씨 – погода

가을 – осень

좋다 – хороший

시원하다 – прохладно

봄 – весна

사계절 – четыре времени

춥다 – холодный

года

덥다 – жарко

2.

노디라: 날씨가 참 좋습니다.

니고라: 예, 꼭 따뜻합니다.

노디라: 꽃이 피겠습니다.

니고라: 삼월이니깐 곧 필 거예요. 외출하십니까?

노디라: 예, 친구가 네 시 비행으로 오기 때문에
공항에 나갑니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

꽤 – очень

꽃이 – цветок

월 – месяц

외출하다 – уехать

삼 - три

비행기 - самолет

친구 - друг

공항에 나가다 - поехать в

피다 - цвести

аэропорт

문법. Грамматика.

1. **이/가 좋다(나쁘다)** - грамматическая конструкция, используется после существительных, имеет значение «что-либо хорошо (плохо)».

Например: 날씨가 좋습니다.

음악이 나쁩니다.

2. **-지 않다** – грамматическая конструкция, присоединяемая к основе глагола, выражает отрицание.

Например: 우리는 도서관에 가지 않습니다.

우리는 공부하지 않습니다.

3. **의** – частица родительного падежа присоединяется к существительным. Слова с данной частицей отвечают на вопрос «чей? чья? чье? чьи?».

Например: 어머니의 가방입니다.

여동생의 구두입니다.

4. **(으)ㄹ 거예요** - грамматическая конструкция присоединяется к основе глагола и выражает неопределенно будущее время в повествовательном предложении в неофициально-вежливом стиле..

Например: - 주말에 무엇을 할 거예요?

- 나는 책을 읽을 거예요.

- 누구를 만날 거예요?

- 김 선생님을 만날 거예요.

5. **-기 때문에** – грамматическая конструкция присоединяется к основе глагола, выражает причину, имеет значение «из-за, так как», связывает два простых предложения в одно сложно-подчиненное.

Например: 친구가 네 시 비행으로 오기 때문에 공항에 나갑니다.

비가 오기 때문에 밖에 나가지 않습니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

그러면- тогда

요즘 – в последние дни

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 가: 날씨가 좋습니까?

나: 네, 날씨가 좋습니다.

- | | |
|------------------|------------------|
| 1) 가: 날씨가 덥습니까? | 2) 가: 날씨가 따뜻합니까? |
| 나: _____. | 나: _____. |
| 3) 가: 날씨가 어떻습니까? | 4) 가: 비가 옵니까? |
| 나: _____. | 나: _____. |
| 5) 가: 눈이 옵니까? | 6) 가: 날씨가 나쁠니까? |
| 나: _____. | 나: _____. |

2. Выполните по образцу.

Образец: 가: 날씨가 좋습니까?

나: 아니오, 날씨가 좋지 않습니다.

- | | |
|-----------------|----------------------|
| 1) 가: 미국은 춥습니까? | 2) 가: 우즈베키스탄은 따뜻합니까? |
| 나: 아니오, | 나: 아니오, |
| 3) 가: 비가 옵니까? | 4) 가: 구두가 좋습니까? |

나: 아니오,

나: 아니오,

3. Выполните по образцу.

Образец: 가: 누구의 구두입니까?

나: 어머니의 구두입니다.

- 1) 누구의 가방입니까? 2) 누구의 치마입니까?
3) 누구의 연필입니까? 4) 누구의 모자입니까?

4. Выполните по образцу.

Образец: 가: 토요일에 뭘 할 거예요?

나: (편지, 쓰다) 토요일에 편지를 쓸 거예요.

- 1) 가: 주말에 뭘 할 거예요? 2) 가: 내일에 뭘 할 거예요?
나: (옷, 사다) 나: (책, 읽다)
3) 가: 금요일에 뭘 할 거예요? 4) 가: 내일 뭘 할 거예요?
나: (영화, 보다) 나: (도서관, 공부하다)
5) 가: 주말에 뭘 할 거예요? 6) 가: 일요일에 뭘 할 거예요?
나: (음식을, 만들다) 나: (학교, 가다)

5. Составьте предложения, используя -기 때문에.

1. 몸이 안 좋다, 좀 쉬고 싶어요.
2. 그 사람과 관계가 좋다, 안 만나고 있다.
3. 그 사람은 아는 사람이다, 도와주다.
4. 돈이 모자랐다, 그것을 살 수 없었다

쉽터. Обратите внимание.

구름 - облако

눈 - снег

바람 - ветер

맑음 - ясность

흐림 - пасмурность

하늘 - небо

ПОГОДА

1.

Нодира: В последнее время в Ташкенте погода холодная?

Нигора: Нет, не холодная.

Нодира: Значит жаркая?

Нигора: Нет, не жаркая. Погода хорошая.

Нодира: Какая погода целый год в Казахстане?

Нигора: Весна теплая, лето жаркое, осень

прохладная, зима холодная.

2.

Нодира: Мы рано пришли?

Нигора: Сидите и ждите здесь.

Нодира: Погода пасмурная?

Нигора: По-моему пойдет дождь.

Нодира: Я не взяла зонтик, что будем делать?

Нигора: Весенний дождь долго не идет.

제 6 과 얼마입니까?

1.

니고라: 오늘 우리 같이 시장에 갑시다.

노디라: 그렇게 합시다. 같이 갑시다.

니고라: 이 사과는 1 킬로그램에 얼마입니까?

노디라: 1 킬로그램에 3.000 원입니다.
 니고라: 콜라 와 오렌지 주스가 있습니까?
 노디라: 예, 있습니다.
 니고라: 음료수는 몇 병을 샅니까?
 노디라: 콜라 세 병과 주스 두 통입니다.
 니고라: 과일도 샅니까?
 노디라: 예, 수박 한 통과 포도 네 송이도 샅니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

같이 - вместе	병 - бутылка
오렌지 - апельсин	킬로그램 - килограмм
음료수 - напиток	사다 - купить
주스 - сок	콜라 - кола
사과 - яблоко	수박 - арбуз
과일 - фрукты	포도 - виноград
얼마 - сколько	

2.

니고라: 어제 시장에서 무엇을 사셨습니까?
 노디라: 수건 하고 비누를 샅습니다.
 니고라: 물건 값이 비쌌습니까?
 노디라: 아니오, 비싸지 않았습니다.
 니고라: 어느 시장에 갔습니까?
 노디라: 초르수 시장에 갔습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

값 – цена
비누 – мыло
시장 – базар
물건 – вещь

비싸다 – дорого
수건 - полотенце
어느 – какой
처르수 – Чорсу

문법. Грамматика.

1. -았/었/였습니다 – окончание сказуемого в предложении официально-вежливого стиля в прошедшем времени. Если основа глагола оканчивается на согласный, присоединяется – 았습니다, если на гласный - 었습니다.

Например: - 영화를 보았습니다.
- 음식을 먹었습니다.

2. 병, 개, 크릇, 원 – счетные слова, которые используются с исконно-корейскими числительными.

Например: - 바나나 한 개에 얼마입니까?
- 콜라 두 병 주세요.

3. -하십시오/ 읍시다 – окончание сказуемого в предложении официально-вежливого стиля побудительного наклонения, имеет значение «давайте ...».

Например: - 오늘 우리 같이 시장에 갑시다.
- 그렇게 합시다. 같이 갑시다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

딸기 – клубника
감 – хурма
복숭아 – персик

바나나 – банан
배 – груша
귤 - мандарин

체리 – вишня
레몬 – лимон
야채 – овощи
양파 – лук
오이 – огурец
파 – зеленый лук

감자 – картошка
양배추 – капуста
탕근 – морковь
고추 – перец
마늘 – чеснок
호박 – тыква

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: - 어제 날씨가 아주 좋았습니다.

- 오늘도 날씨가 아주 좋습니다.

1) _____

오늘도 책을 읽습니다.

2) _____

오늘도 집에 있습니다.

3) _____

오늘도 친구가 학교에 없습니다.

4) _____

오늘도 날씨가 아주 따뜻합니다.

5) _____

오늘도 영어를 가르칩니다.

2. Выполните по образцу.

Образец: 가: 사과를 몇 개 사요?

나: (3) 사과를 세 개 사요.

- | | |
|------------|------------|
| 1) 가: (가방) | 2) 가: (맥주) |
| 나: (1) | 나: (8) |
| 3) 가: (의자) | 4) 가: (콜라) |
| 나: (4) | 나: (5) |
| 5) 가: (볼펜) | 6) 가: (콜라) |
| 나: (4) | 나: (5) |

힌트. Обратите внимание.

명 – счётное слово для людей

달 – счётное слово для месяцев

살 – счётное слово для возраста «лет»

시 – счётное слово для часов

개 – счётное слово для штучных предметов

잔 – счётное слово для стаканов

마리 – счётное слово для животных

자루 – счётное слово для ручек и карандашей и т.д.

권 – счётное слово для книг, журналов и т.д.

장 – счётное слово для листов

СКОЛЬКО СТОИТ?

1.

Нигора: Сегодня все пойдем на базар.

Нодира: Давайте, пойдем.

Нигора: Сколько стоит килограмм яблок?

Нодира: 1 килограмм - 3000 вон.

Нигора: Есть ли кола и сок?

Нодира: Да, есть.

Нигора: Сколько берете напитков?

Нодира: 3 колы и 2 сока.

Нигора: Вы берете фрукты?

Нодира: Да, 1 арбуз и 4 кисти винограда.

2.

Нигора: Что вы купили вчера на базаре?

Нодира: Купила полотенце и мыло

Нигора: Дорого?

Нодира: Нет, не дорого

Нигора: На какой базар ездили?

Нодира: Ездили на Чорсу.

제 7 과 몇 시입니까?

1.

나비사: 노디라 씨, 안녕하세요? 요즘 어떻게 지내요?

노디라: 잘 지내요.

나비사: 오늘 시간이 있어요?

노디라: 아니요, 오늘은 너무 바빠요.

나비사: 내일도 바빠요?

노디라: 아니요, 내일은 안 바빠요.

나비사: 몇 시에 일이 끝나요?

노디라: 5 시에 끝나요.

노비사: 그럼, 내일 저녁 5 시에 교육원에서 만나요.

노디라: 네, 좋아요.

새로 나온 단어. Новые слова.

어떻게 - как

바쁘다 – быть занятым

지내다 – проводить время

저녁- вечер, ужин

안 – внутри

만나다 - встречаться

잘 – хорошо

교육원- учебные центр

끝나다- заканчивать

2.

니고라: 내일저녁에 바쁘십니까?

노디라: 아니요, 바쁘지 않습니다.

니고라: 우리 집에 오셔서 저녁 식사를 함께 합시다.

노디라: 네, 좋습니다. 몇 시에 가야 합니까?

니고라: 저녁 일곱 시쯤에 오십시오.

노디라: 그러지요. 고맙습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

식사를 하다 - кушать

쯤 - приблизительно

함께 – вместе

그러지요- так и сделаю

시- час

문법. Грамматика.

1. 그렇다 – атрибутивное слово со значением «так».

Например: - 여기가 동방 대학교입니까?

- 네, 그렇습니다.

- 저기가 서울 대학교입니까?

- 아니요, 그렇지 않습니다.

2. -에서 - частица местного падежа, указывает на место, имеет значение «в, на, из».

Например: 집에서 잡니다.

도서관에서 나갑니다.

3. 안 – отрицательная частица, используется перед глаголом, имеет значение «не».

Например: 노디라가 지금 안 계십니다.

나는 노디라를 안 만났습니다.

4.-으십시오/십시오 – официально-вежливое окончание глагола повелительного наклонения. Означает волеизъявление говорящего.

Например: 저녁 일곱 시쯤에 오십시오.

어서 오십시오.

어휘와 표현. Слова и выражения.

하나 – один

셋 - три

여섯- шесть

여덟 - восемь

열 한 - одиннадцать

넷 –четыре

둘 - два

아홉 - девять

일곱 - семь

다섯- пять

열 두 - двенадцать

열 - десять

Данные числительные используются для выражения времени в часах, с минутами используются сино-корейские числительные.
Например: 5 분 - 오 분.

연습. Упражнения.

1. Ответьте на вопросы.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1) 여기가 서울대학교입니까?
네, | 4) 여기가 회사입니까?
아니오, |
| 2) 여기가 도서관입니까?
아니오, | 5) 여기가 식당입니까?
네, |
| 3) 여기가 집입니까?
네, | 6) 여기가 교실입니까?
아니오, |

2. Выполните по образцу.

Образец: 가: (미국) 미국에서 만납니까?

나: (영국) 아니오, 영국에서 만납니다.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1) 가: (영국)
나: (프랑스) | 2) 가: (일본)
나: (중국) |
| 2) 가: (미국)
나: (프랑스) | 4) 가: (호주)
나: (영국) |

3. Выполните по образцу.

Образец: 가: 오늘 학교에 갑니까?

나: 아니오, 안 갑니다.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1) 가: 지금 비가 옵니까?
나: 아니오, | 2) 가: 편지를 씁니까?
나: 아니오, |
| 3) 가: 중국어를 배웁니까? | 4) 가: 한국어를 가르칩니까? |

나: 아니오, 나: 아니오,
5) 가: 커피를 마십니까? 6) 가: 우즈벱어를 배웁니까?
나: 아니오, 나: 아니오,

쉽터. Обратите внимание.

하나 - 한시 셋 - 세시
둘 - 두시 넷 - 네시

Урок 7. Который час?

1.

Нафиса: Здравствуй, Нодира! Как поживаешь?
Нодира: Хорошо.
Нафиса: Сегодня ты свободна. (у тебя есть время?)
Нодира: Нет, сегодня я занята.
Нафиса: Завтра тоже занята?
Нодира: Нет, завтра я свободна.
Нафиса: Во сколько заканчивается работа.
Нодира: В 5 часов.
Нафиса: Тогда давай завтра в 5 часов встретимся
 в Центре образования
Нодира: Хорошо.

2.

Нигора: Завтра вечером занята?
Нодира: Нет, я свободна.
Нигора: Давай вместе поужинаем
Нодира: Хорошо. Во сколько придти?
Нигора: В 7 часов вечера.
Нодира: Хорошо. Спасибо.

제 8 과 내 방

1.

너짐 : 방 안에 무엇이 있습니까?

노디라: 방 안에 침대가 있습니다.

너짐 : 침대는 어디에 있습니까?

노디라: 침대는 책상 옆에 있습니다.

너짐 : 방 안에 텔레비전도 있습니까?

노디라: 아니요. 방 안에 텔레비전이 없습니다.

너짐 : 닐루파르씨는 방에서 무엇을 합니까?

노디라: 방에서 한국어를 공부합니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

방 - комната

парта

침대 - кровать

한국어 - корейский язык

책상 - письменный стол,

공부하다 - учиться

2.

노디라: 방은 3 층에 있어요.

니고라: 방에는 책상과 침대가 있어요.

노디라: 침대 옆에는 무엇이 있어요?

니고라: 침대 옆에는 텔레비전이 있어요.

노디라: 냉장고도 있어요?

니고라: 아니오. 냉장고는 없어요.

노디라: 냉장고는 아래층에 있어요.

새로 나온 단어. Новые слова.

안 – внутри

옆 – рядом, сбоку

밖 – снаружи

밑(아래) – внизу, под

앞 – впереди, напротив

뒤 – сзади

층 – этаж

위 – наверху, на

문법. Грамматика.

1.-아요/어요/여요 - *окончание конечного сказуемого повествовательного предложения в неофициально-вежливом стиле речи.*
К основе глагола, которая оканчивается на светлую гласную при соединяется –**아요**, на тёмную гласную присоединяется –**어요**, к основе составного глагола на **하다** присоединяется –**여요**

좋다 – 좋아요

있다 – 있어요

오다 – 와요

읽다 – 읽어요

가다 – 가요

쓰다-써요

공부하다 - 공부해요

기다리다 - 기다려요

노래하다 - 노래해요

가르치다 - 가르쳐요

일하다 - 일해요

배우다 - 배워요

2. (이/가) 있다/없다 - грамматическая конструкция, присоединяется к существительному, имеет значение «*есть*»\«*нет что-либо*».

Например: - 내 방에는 책상이 있어요.

- 내 방에는 텔레비전이 없어요.

어휘와 표현. Слова и выражения.

사무실이 어디에 있습니까? Где находится офис?

3 층에 있어요. На 3 этаже.

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 가: 노디라, 학교, 가다?

 나: 노디라는 학교에 가요.

1) 오늘, 날씨, 좋다

2) 나비사, 집, 쉬다

3) 김 선생님, 일본어, 배우다

4) 월슨, 우즈벡어, 배우다

5) 너집, 도서관, 공부하다

6) 교실, 2 층, 있다

2. **Напишите сочинение на тему «Моя комната».**

МОЯ КОМНАТА

1.

A: Что есть у вас в комнате?

63

В: В комнате есть кровать.
А: Где находится кровать?
В: Кровать находится около стола.
А: Есть ли телевизор?
В: Нет, телевизора нет.
А: Чем вы занимаетесь в комнате?
В: В комнате учим корейский язык.

2.

А: Наша комната находится на 3 этаже.
В: В комнате есть стол и кровать.
А: Что есть рядом с кроватью?
В: Рядом с кроватью есть телевизор.
А: Есть ли холодильник?
В: Нет, холодильника нет.
А: Холодильник находится этажом ниже.

제 9 과 주말

1.

노디라: 이번 주말에는 무엇을 할 거예요?
 니고라: 어머니께 편지를 쓰고 책을 좀 읽어야 해요.
 노디라: 무슨 책을 읽을 거예요?
 니고라: 며칠 전에 한국 역사책을 한 권 샀는데,
 주말에 보려고 해요. 노디라는 뭘 할 거예요?
 노디라: 친구 와 같이 산에 가려고 해요.

새로 나온 단어. Новые слова.

주말 – выходные дни	역사 - история
편지 – письмо	권 – счетное слово для книг
며칠 – дни недели	

2.

너짐 : 주말에 보통 뭐 해요?
 니고라: 보통 친구를 만나요. 그리고 집에서 쉬어요.
 너짐 : 이번 주말에도 약속이 있어요?
 니고라: 아니요, 이번 주말에는 약속이 없어요. 왜요?
 너짐 : 시간이 있으면 같이 산에 갑시다.
 니고라: 좋아요. 그런데 어느 산에 갈까요?
 너짐 : 침간산에 갑시다.
 니고라: 좋아요.

새로 나온 단어. Новые слова.

보통 – обычно	약속 - договоренность
쉬다 - отдыхать	산 – гора
이번 – в этот раз	지면산 – горы Джимёнсан

3.

보부르 씨는 회사원입니다. 스물 일곱 살입니다. 그는 남자입니다. 주말에는 보통 낮잠을 안 잡니다. 주말에 자주 친구를 만납니다. 그리고 영화를 봅니다. 그는 주말에 보통 여행을 안 갑니다. 주말에 운동을 합니다. 그리고 쇼핑을 합니다. 그는 주말에 집에서 안 쉽니다. 또 주말에 보통 집안일을 안 합니다. 그는 주말에 보통 외식을 합니다.

문법. Грамматика.

1. -아/어/여야 하다 - грамматическая конструкция, которая присоединяется к основе глагола, и имеет значение «должен сделать».

Например: -오늘은 학교에 가야 합니다.

- 나는 책을 읽어야 합니다.

2. -(으)려고 하다 - грамматическая конструкция, которая присоединяется к основе глагола и имеет значение «собираться что-либо сделать». Если основа глагола заканчивается на гласную, то присоединяется -려고, если на согласную -으려고.

Например: - 우리는 박 선생님을 만나려고 합니다.

- 무슨 책을 읽으려고 합니까?

어휘와 표현. Слова и выражения.

극장에 가다 - идти в театр

낮잠을 자다 - спать днем

데이트를 하다 - идти на свидание
빨래를 하다 - стирать
쇼핑을 하다 - покупать
숙제- домашнее задание

спортом
청소하다 - убирать
집에서 쉬다 - отдыхать дома
편지를 쓰다- писать письмо
친구를 만나다 - встречать друга

운동을 하다 - заниматься

연습 . Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 가: 한국어가 어려워요.

나: 주말에 공부해야 해요.

1). 가: 어머니가 오늘 한국에 오세요.

나:

2). 가: 공원에서 운동을 했어요. 더워요.

나:

3). 가: 아이스크림을 샀어요. 집에 냉장고가 없어요.

나:

4). 가: 지하철을 타고 집에 가요. 우리 집은
사당동에 있어요.

나:

5). 가: 지금은 길이 복잡해요. 저는 시간이 없어요.

나:

2. Выполните по образцу.

Образец: 가: 무엇을 타려고 하세요?

나: (기차) 기차를 타려고 해요.

1) 가: 어디에 가려고 하세요?

나: (백화점)

2) 가: 누구를 만나려고 하세요?

나: (친구)

3) 가: 무슨 책을 읽으려고 하세요?

나: (한국어책)

4) 가: 어디에서 내리려고 하세요?

나: (초르수 역)

ВЫХОДНЫЕ ДНИ

1.

A: Чем займетесь в выходные?

B: Нужно написать письмо маме и почитать книгу.

A: Какую книгу нужно вам прочитать ?

B: На днях купила книгу по истории Кореи,
в выходные собираюсь читать. А вы что будете делать?

A: Хочу поехать с другом в горы.

2.

A: Чем вы обычно занимаетесь в выходные дни?

B: Обычно встречаюсь с друзьями или отдыхаю дома.

A: В эти выходные тоже есть встреча?

B: Нет, в выходные ни с кем не встречаюсь, а

почему вы спрашиваете?
A: Если есть время поедем с нами в горы.
B: Хорошо, на какие горы поедем?
A: Давайте поедем в горы Чимган.

제 10 과 교통

1.

안바르: 말리카 씨, 한국대사관에 볼 일이 있는데 한국대사관에
갈까요?

말리카: 좋아요. 그런데 거기에 어떻게 가요?

안바르: 지하철이나 택시로 갑시다.

말리카: 지금은 퇴근 시간이어서 차도 많고 복잡해요.
그러니까 지하철로 가시다.

안바르: 여기에서 대사관까지는 어떻게 가지요?

말리카: 지하철 우즈베키스탄스카야선이 대사관까지 가요.

안바르: 어느 역에서 내려요?

말리카: 오이베크역에서 내려요.

안바르: 그럼, 어서 갑시다.

새로 나온 단어. Новые слова.

한국 - Корея

선 - линия, дорога

대사관 - посольство

역 - остановка

지하철 - метро

내리다 - выходить

택시 - такси

타다 - садиться в транспорт

퇴근 - конец рабочего дня

출근 - начало рабочего дня

시간 - время

호선 - номер линии

차 - машина

복잡하다 - сложный

2.

가: 안바르 씨, 지금 김선생님이 오실 거예요. 우리 기숙사를 찾기가
어려울 것 같아요. 마중 나갈까요?

나: 좋아요. 그런데 김 선생님은 무엇을 타고 와요?

가: 버스를 타고 와요. 그러니까 버스 정류장에 나가야 돼요.

나: 어서 갑시다.

가: 몇 번 버스를 타고 올 거예요?

나: 51 번 버스요. 저기 몇번 버스가 오죠?

가: 조심하세요. 51 번인 것 같아요.

나: 맞아요. 저기 김 선생님이 내린 것 같아요.

새로 나온 단어. Новые слова.

마중 나가다 – идти на встречу	차도– проезжая часть дороги
빠르다 - быстрый	횡단보도 – пешеходный переход
버스 정류장 – остановка автобуса	길 – дорога
정거장 – станция	건너다 – пересекать, переходить
몇 번 – какой номер	비행기 – самолет
거리 – улица	기차 – поезд
교통규칙 – правила дорожного движения	배 – корабль
지키다 - соблюдать	버스 – автобус
인도 – пешеходная дорога	공항 - аэропорт
	시내 – центр города

3.

서울의 거리는 사람도 많고 차도 많습니다. 그래서 사람들은 교통규칙을 잘 지켜야 됩니다. 사람은 인도로, 차는 차도로 가야 됩니다. 횡단보도로 길을 건넌다. 여행은 비행기, 기차, 배, 버스로 합니다. 비행기는 공항에서, 기차는 역에서, 버스는 버스터미널에서, 배는 여객선터미널에서 탑니다. 출근시간, 퇴근시간에는 지하철이 더빠릅니다.

문법. Грамматика.

1. -을/를 타다 – ездить на чем- либо

Например: - 무엇을 탈까요?

- 택시를 탑시다.

- 버스를 타셨어요?

- 아니오, 지하철을 탔습니다.

2. -에서 N 을/를 타다 – *где-то на что-то сесть*

Например: - 어디에서 택시를 타세요?

- 학교 앞에서 타요.

- 아이베크역에서 전철을 탔어요.

3. -(으)니까 – *причинное окончание*, присоединяется к основе глагола, если основа оканчивается на согласную букву присоединяется -으니까, если на гласную – 니까.

Например: - 늦었으니까, 택시를 타세요.

- 시간이 없으니까, 버스를 타지 마세요.

- 그 책이 재미있으니까, 읽어 보세요.

4. -에서 내리다 – *«выходить (из транспорта) где-либо»*

Например: - 어디에서 내리니까?

- 아미르 테무르역에서 내려요.

- 학교 앞에서 내릴까요?

- 좋아요. 거기서 내립시다.

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

차가 밀리다. 지하철을 타다.

차가 밀리니까, 지하철을 탑시다.

1) 지금

시간이 없다. 내일 가다.

2) 날씨가 덥다. 수영하다

3) 늦다. 택시를 타다.

- 4) 오늘 바쁘다. 내일 만나다.
- 5) 돈이 모자라다. 다음에 사다.

2. Выполните по образцу.

가: 무엇을 해야 합니까?
 나: (청소) 청소를 해야 합니다.

1) 가: 무엇을

타야 합니까?

나: (지하철)

2) 가: 어디에서 내려야 합니까?

나: (아이베크 역)

3) 가: 누구를 기다려야 합니까?

나: (김 선생님)

4) 가: 뭘 읽어야 합니까?

나: (한국어 책)

5) 가: 언제 와야 합니까?

나: (내일 아침)

3. Составьте диалог, вписывая в скобки подходящие слова.

1. -오늘은 어디에 가요?

- ()에 가요. 같이 갑시다.

2. - 어떻게 갈까요?

- ()역에서 지하철을 탑시다.

3. - 어디에서 내려야 해요?

- ()역에서 내려야 해요.

4. Выполните по образцу.

가: 대학교까지 무엇을 타요?

나: (버스)버스를 타요.

1) 가: 늦으면 무엇을 타요?

나: (택시) _____.

2) 가: 극장까지 지하철을 타요?

나:(네. 지하철) _____.

3) 가: 백화점까지 어떻게 가요?

나: (37 번 버스) _____.

4) 가: 선생님 댁까지 어떻게 가지요?

나: 지하철 _____.

쉽터. Обратите внимание.

배 лодка

자동차 автомобиль

고속버스 экспресс- автобус

좌석 место, сиденье

표 билет

전철 электричка

자가용차 собственная
 машина

공항 аэропорт

정구장 теннисный корт

엘리베이터 лифт

속도로 автосрада

신호등 светофор

교통 транспорт

교통법 правила дорожного
 движения

지하도 подземный переход

사거리 перекресток

건너가다 переходить через

дорогу

Урок 10. Транспорт.

1.

Анвар: Малика, мне нужно в Корейское посольство. Пойдем вместе.

Малика: Хорошо, но как туда ехать?

Анвар: Поедем на метро или на такси.
Малика: Сейчас конец рабочего дня и на дороге много машин.
Поэтому давай поедем на метро.
Анвар: Отсюда до Корейского посольства как надо ехать?
Малика: До Корейского посольства нужно ехать по
Узбекистанской линии
Анвар: На какой станции нужно выйти?
Малика: На станции Ойбек.
Анвар: Тогда поехали быстрее.

2.

А: Анвар, сейчас должен придти учитель Ким. Кажется наше
общезнание трудно найти. Может быть пойдём ему на встречу.
В: Хорошо. На чем едет учитель Ким.
А: Он приедет на автобусе. Поэтому нужно ждать на автобусной
остановке.
В: Пошли быстрее.
А: Какой номер автобуса?
В: 51 автобус. Там какой автобус едет?
А: Осторожно. Кажется 51 автобус.
В: Точно. Кажется там учитель Ким выходит.

제 11 과 전화

1.

너지마: 여보세요, 니고라씨예요?

니고라: 안녕하십니까? 너지마 씨.
너지마: 내일 시간이 있으면 영화 구경 갑시다.
니고라: 네, 내일은 한가하니까 갈 수 있어요.
너지마: 그러면 오후 6 시 학교 앞 다방에서 만나요.
니고라: 그렇시다.

새로 나온 단어. Новые слова.

여보세요- алло	그러면- тогда
영화- кино	앞- передний
한가하다 –свободный	다방- кафе

2.

노디라: 예, 여보세요. 잘 안 들려요.
너짐 : 미안하지만 늘루파르 씨 좀 바꾸어 주세요.
너디라: 몇 번에 거셨습니까?
너짐 : 361-0606 번이 아니에요?
너디라: 아닙니다. 잘 못 거셨습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

들리다 - слышаться	걸다 – наберать номер
바꾸다 – менять	

3.

전화에는 여러가지 서비스가 많이 있습니다. 전화 번호를 모를 때는 114 에 전화를 걸면 됩니다. 그러면 안내원이 전화 번호를 가르쳐 줄 겁니다. 다른 사람 집에 전화를 하는데 그 쪽 전화가

고장이 난 것 같으면 110 번으로 전화를 하면 됩니다. 112 번은 무엇일까요? 범죄 신고 번호입니다. 정확한 시간을 알고 싶으면 116 으로 전화하면 됩니다. 불이 나거나 위급한 상황일 때는 119 로 전화하십시오. 오늘이나 내일 날씨를 알고 싶으면 131 에 전화하십시오.

문법. Грамматика.

1. **-(으)면** – присоединяется к основе глагола и имеет значение «если». Если основа глагола заканчивается на гласную присоединяется **-면**, на согласную **-으면**.

Например: - 가면 전화하세요.

- 그 옷을 입으면 예뻐요.

2. **-(으)리 수 있다/ 없다** – присоединяется к основе глагола и имеет значение «мочь сделать\не мочь сделать». Если основа глагола заканчивается на гласную присоединяется **-리 수 있다 / 없다**, если согласный **-을 수 있다 / 없다**.

Например: - 집에 같이 갈 수 있어요?

- 나는 김치를 먹을 수 없어요.

4. **못** – используется перед глаголом и выражает «не способность» на совершение того или иного действия.

Например: - 저는 야구를 못 합니다.

- 친구를 못 만났어요.

어휘와 표현. Слова и выражения.

여보세요 – Алло

오후 6 시에- после 6

구경 갑시다 – давайте
 посмотрим
그럼시다 – так и сделаем
그런데 – но
일 – один
육 – шесть
이 – два
칠 – семь
삼 – три

팔 – восемь
사 – четыре
구 – девять
오 – пять
십 – десять
좀 바꾸어 주세요 –
пожалуйста, позовите к
телефону

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 가: 이 세탁기는 마음에 들어요. 그런데 너무 비싸요.

나: 비싸면 사지 맙시다.

1) 가: 이 샌드위치는 맛이 없어요.

나:(으)면.....

2) 가: 오늘은 백화점에 사람이 많아요.

나:(으)면.....

3) 가: 그 모임에 가고 싶지 않아요.

나:(으)면.....

4) 가: 오늘은 새러운 옷을 사요.

나:(으)면.....

2. Выполните по образцу.

Образец: 가: 시장에 갈까요?

나: 네, 시장에 갑시다.

1) 가: 공원에 갈까요?

나:

2) 가: 바나나를 먹을까요?

나:

3) 가: 우즈벡어를 배울까요?

나:

4) 가: 학교에 갈까요?

나:

3. Выполните по образцу.

Образец: 가: 길이 복잡하다, 지하철을 타다

나: 길이 복잡하니까 지하철을 탑시다.

1) 지금 시간이 없다, 내일 만나다 -

2) 날씨가 덥다, 수영하다 -

3) 이 책이 어렵다, 그 책을 읽다 -

4) 토요일에 학교에 안 가다, 극장에 가다 -

5) 친구가 집에 없다, 내일 다시 전화하다 -

4. Выполните по образцу.

Образец: 가: 극장에 갈 수 있습니까?

나: 네, 갈 수 있어요.

1) 가: 한국말을 잘 할 수 있습니까?

나: 네,

2) 가: 운전할 수 있습니까?

나: 아니요,

3) 가: 내일 학교에 일찍 올 수 있습니까?

나: 네,

4) 가: 수업이 끝나고 마날 수 있습니까?

나: 아니오,

5. Выполните по образцу.

Образец: 가: 학교에 가요?

나: 아니오, 학교에 못 가요.

1) 가: 한국말을 하세요?

나:

2) 가: 김치를 먹어요?

나:

3) 가: 어제 김 선생님을 만났어요?

나:

4) 가: 어젯밤에 쉬었어요?

나:

5) 가: 그 책을 읽었어요?

나:

쉽터. Обратите внимание.

공중전화하러 가다 – идти звонить по таксофону

수화기를 들다 – взять трубку

수화기를 넣다 - положить трубку

전화를 안 받다 – не поднимать трубку

ТЕЛЕФОН

1.

Нозима: Алло, это Нигора?

Нигора : Привет, Нозима.

Нозима: Пойдём в кино, если у тебя завтра есть время.

Нигора : Да, завтра я свободна, мы можем пойти.

Нозима: Тогда встретимся вечером в 6 в кафе у школы.

Нигора : Договорились.

2.

Нодира: Алло, хорошо слышно?

Нозим: Извините, позовите пожалуйста Нилуфар.

Нодира: Какой номер вы набрали?

Нозим: Это 361-06-06?

Нодира: Нет, вы ошиблись номером.

12 과 가게에서

1.

니고라: 어서 오십시오. 뭘 찾으십니까?

너짐 : 반지를 하나 사고 싶어요. 어떤 것이 있어요?

니고라: 누가 낄 겁니까?

너짐 : 할머니께 선물할 거예요.

니고라: 이걸 어떻습니까?

너짐 : 너무 화려하고 커요. 모양은 한 가지만 있습니까?

니고라: 여기 여러 가지가 있습니다. 이 쪽을 보십시오.

너짐 : 음, 이 모양이 좋아요. 이걸 얼마예요?

니고라: 300,000 원입니다.

너짐 : 너무 비싸요. 제가 200,000 원쯤 준비했어요.

니고라: 그러면 이것은 어떻습니까? 220,000 원인데 가격도
괜찮고 모양도 아주 예쁩니다.

너짐 : 좋아요. 이게 마음에 듭니다. 이것을 주세요.

새로 나온 단어. Новые слова.

반지 - кольцо

쪽 - сторона

모양 - вид

선물하다 - подарить

끼다 - одеть

비싸다 - дорогой

화려하다 - привлекательный

여러 가지 - разные виды

할머니 - бабушка

마음에 들다 - нравиться

2.

너짐 : 어서 오세요.

니고라: 이 사과는 얼마예요?

너짐 : 다섯 개에 2.000 원입니다.

니고라: 너무 비싸요. 이걸 얼마예요?

너짐 : 그건 여섯 개에 2.000 원이에요.

니고라: 이것으로 주세요. 이 수박은 얼마예요?

너짐 : 14.000 원이에요.

니고라: 너무 비싸요.

너짐 : 요즘 수박철이 아니라서 비싸요.

새로 나온 단어. Новые слова.

개 - штука

너무 - очень

원 - «вона» корейская валюта

수박철 - сезон арбузов

3.

오늘은 토요일입니다 강의를 없습니다. 노디라는 학교 앞에서 친구들을 기다리고 있습니다. 그들과 함께 광화문에 있는 책방에 가려고 합니다. 그 책방은 서울대 책방보다 더 큼니다. 거기에는 여러 가지 책들이 다 있습니다. 노디라는 한국어 사전과 서울 지도를 사려고 합니다. 그리고 동생에게 줄 한국 역사책도 한 권 살 것입니다.

문법. Грамматика.

1. -(으)ㄹ것이다 - грамматическая конструкция, выражающая будущее время глагола, если основа заканчивается на гласную присоединяется -ㄹ것이다, если на согласную -을 거시다.

Например: - 역사책도 한 권 살 거예요.

- 저는 한국에 갈 거예요.

2. **-에게/한테/께** - частицы дательного падежа, присоединяются к одушевлённым существительным. Слова с данными частицами отвечают на вопрос «кому?». Частица **께** используется в вежливой форме: 나는 친구에게 결혼 선물을 보냈어요.

선생님께 안부를 전해 주세요.

3. **(으)로** - частица творительного падежа присоединяется к существительным и указывает на «направление» действия. Если основа заканчивается на гласную и «ㄹ» присоединяется **로**, если на согласную - **으로**.

Например: - 어디로 가세요.

- 이쪽으로 가세요.

4. **보다** – «чем» вспомогательная частица употребляется при сопоставлении двух значений.

Например: - 수학보다 역사가 더 재미있어요.

- 겨울보다 봄에 비가 많이 와요.

5. **는** – *причастное* окончание глагола действия в настоящем времени.

Например:

- 그들과 함께 광화문에 있는 책방에 가려고 합니다.

- 지금 집에 가는 학생이 누구예요?.

어휘와 표현. Слова и выражения.

냉장고 – холодильник

라디오 – радио

텔레비전 - телевизор

세탁기 - стиральная машина

선풍기 - вентилятор

컴퓨터 - компьютер

비디오 - видео

청소기 - пылесос

건조기 - посудомоечная
машина

전기 믹서기 - электромиксер

전기 밥솥 - Электро-
кашеварка

에어컨 - кондиционер

전자 레인지 - обогреватель

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 가: 내일 어디에 갈 거예요?

나: 내일 민속촌에 갈 거예요.

1) 가: 오늘 저녁에 집에 있을 거예요?

나:

2) 가: 주말에 뭘 할 거예요?

나:

3) 가: 노디라 씨하고 음악회에 갈 거예요?

나:

4) 가: 이번 학기말 시험이 어떨까요?

나:

2. Выполните по образцу.

Образец: 가: 노디라 씨는 너집 씨에게 무엇을 줍니까?

나: (꽃) 노디라 씨는 너집 씨에게 꽃을 줍니다.

1) 가: 나비사 씨는 너집 씨에게 무엇을 줍니까?

나: (영어책)

2) 가: 닐루바르 씨는 너짐 씨에게 무엇을 주십니까?

나: (냉면)

3) 가: 노디라 씨는 선생님께 무엇을 드립니까?

나: (사과)

4) 가: 아주머니는 선생님께 무엇을 드립니까?

나: (반지)

3. Ответьте на вопросы.

1. 저 버스는 어디로 가요? (서울대)

2. 표를 몇 장 사려고 해요? (네)

3. 그 옷을 어디에서 샀어요? (백화점)

4. 주말에 어디에 가려고 해요? (등산)

4. Выполните по образцу.

Образец: 가: 어니 계절이 더 좋아요?

나: (여름, 겨울) 여름이 겨울보다 더 좋아요.

1) 가: 어디가 더 커요?

나: (호주, 일본)

2) 가: 무슨 운동이 더 재미있어요?

나: (야구, 축구)

3) 가: 무엇이 더 빨라요?

나: (비행기, 기차)

4) 가: 언제가 더 바빠요?

나: (일요일, 월요일)

5) 가: 어디가 더 복잡해요?

나: (시장, 백화점)

5. Выполните по образцу.

Образец: 가: 출발하는, 아침, 9 시에, 탑니다, 기차를

나: 아침 9 시에 출발하는 기차를 탑니다.

- 1) 경주로, 함께, 노디라씨와, 떠납니다, 여행을
- 2) 안에는, 기차, 매우, 많습니다, 사람들이
- 3) 있으니까, 할까요?, 여행을, 시간이, 주말에
- 4) 가는, 어디에, 버스가, 있습니까? 공항으로

В МАГАЗИНЕ.

1.

Нигора: Добро пожаловать. Что ищите?

Нозим : Хочу купить кольцо . Какие у вас есть?

Нигора: Для кого вы хотите купить?

Нозим : Хочу подарить бабушке .

Нигора: Посмотрите на эти?

Нозим : Они немного большие и броские. А у вас все такие?

Нигора: Здесь есть и другие. Посмотрите сюда.

Нозим : Хорошо смотрится. Сколько стоит?

Нигора: 300 000 вон .

Нозим : Это очень дорого. У меня только 200 000 вон.

Нигора: Тогда как вам эти? 200 000 вон. И цена хорошая и смотрится хорошо.

Нозим : Хорошо, это мне понравилось. Я возьму это.

2.

Нозим : Добро пожаловать .

Нигора: Это яблоко сколько стоит?

Нозим : 5 штук за 2000 вон.

Нигора: Очень дорого . А эти сколько стоит?

Нозим : 6 штук за 2000 вон.

Нигора: Дайте эти. Арбуз сколько стоит?

Нозим : 14000 вон.

Нигора: Очень дорого.

Нозим : Сейчас не арбузный сезон поэтому дорого.

제 13 과 무슨 날입니까?

1.

니고라: 설날은 음력 1 월 1 일로 새해의 첫날입니다.

너짐 : 설날은 한국의 가장 큰 명절이기 때문에 3 일간 쉽니다.

니고라: 설날에는 무엇을 합니까?

너짐 : 가장 먼저 아침 일찍 설빔으로 차려입고 조상님께 차례를 지냅니다.

니고라: 세배는 무슨 뜻입니까?

너짐 : 세배는 설날에 집안 어른들께 드리는 큰 절입니다.

니고라: 세배가 끝나면 무엇을 합니까?

너짐 : 온 가족이 함께 떡국을 먹습니다.

니고라: 설날에 하는 민속놀이는 무엇이 있습니까?

너짐 : 남자 아이들은 연을 날리고 여자 아이들은 널뛰기를 합니다.

니고라: 그리고 어른들은 윷놀이를 하면서 흥겨운 시간을 보냅니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

설날 - 1 день года

음력 - лунный календарь

널 뛰기 - национальная игра

명절 - праздник

새해 - новый год

아침 - утро

먼저 – в начале

설빔 – одежда, которую надевают на Новый год

일찍 – рано

세배 – поклон

조상 - предки

차례 – церемония поминовения

2.

일흠 : 한국에 얼마 동안 계셨습니까?

니고라: 지난 월요일에 와서 오늘 귀국하는 날입니다.

일흠 : 같이 오신 분은 누구입니까?

니고라: 제 한국 친구입니다.

일흠 : 이번 여행이 어땠습니까?

니고라: 너무 좋았습니다.

일흠 : 특히 경주는 인상 깊은 곳이었습니까?

니고라: 다음에 닐루파르 씨도 타슈켄트에 한 번 놀러 오세요.

일흠 : 타슈켄트는 크고 아름다운 도시입니다.

니고라: 저도 곧 갈 것 같아요.

일흠 : 벌써 탑승할 시간이네요. 다시 또 만나요.

새로 나온 단어. Новые слова.

동안 – определённое время

얘기 – беседа

다음 - следующий

놀러 오다 – приходить в гости

도시 – город

특히 – особенно

귀국하다 - вернуться на родину

탑승하다 – садиться, выходить (в/на транспорт)

여행 – путешествие

깊다 – глубокий

3.

생일은 언제나 기쁘고 행복한 날입니다. 한국에서는 몇몇 생일을 크게 축하해 줍니다. 아기의 첫 번째 생일에 큰 잔치를 합니다. 이것을 돌잔치라고 합니다. 아기는 돌복을 입고 어머니는 여러 가지 음식을 준비해서 돌상을 차려 줍니다. 돌상 위에 연필, 돈, 실을 놓고 아기가 잡게 합니다. 연필을 잡으면 공부를 잘 하고, 돈을 잡으면 부자가 되고, 실을 잡으면 건강하게 오래 살 수 있다고 생각합니다. 그리고 60 번째 생일은 환갑이라고 합니다. 이 때도 큰 잔치를 엽니다. 가족과 친척들이 어른이 오래 사신 것을 축하하고 기뻐합니다. 그리고 일흔살에는 칠순잔치를 합니다.

문법 . Грамматика.

1. - (으)ㄴ – окончание, присоединяемое к отглагольным прилагательным, служащее для согласования членов предложения (в основном подлежащих и дополнений). К основе на гласную присоединяется -ㄴ, на согласную – 은.

Например:- 설날은 한국의 가장 큰 명절입니다.

- 타슈켄트는 크고 아름다운 도시입니다.

2. - (으)ㄴ – причастное окончание, которое присоединяется к основе глаголов действия. выражает прошедшее время. К основе, оканчивающейся на гласную присоединяется ㄴ, на согласную – 은.

Например: - 같이 오신 분은 누구입니까?

- 차를 마신 분은 누구입니까?

3. -(이)라고 하다 – присоединяется к существительным, и выражает значение «называться». К существительному,

оканчивающемся на гласную присоединяется -라고 하다, на согласную - -이라고 하다.

Например: - 이것을 돌잔치라고 합니다

- 60 번째 생일은 환갑이라고 합니다.

4. -아/어/여 주다 – присоединяется к основе глаголов действия и означает действие, сделанное для кого-то и чего-то, на русский язык переводится как “пожалуйста сделайте...”.

Например: - 이 돈을 받아 주세요.

- 내 얘기를 잘 들어 주세요.

5. -아서/어서/여서 – окончание, выражающие причину, присоединяются к основе глагола, на светлую гласную – 아서, на темную – 어서, к основе глагола на 하다 – 여서.

Например: - 음식을 준비해서 돌상을 차립시다.

- 표가 없어서 그 영화를 못 보았습니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

새해의 첫 날이다 - 1 день нового года

널뛰기를 하다 – играть в игру «прыжки на доске»

차례를 지내다 – проводить церемонию поминовения

시간을 보내다 – проводить время

연습. Упражнения.

1. Спишите предложения используя подходящие окончания

(은/ㄴ)

1. 이 책은 제가 옛날에 읽다() 책입니다.

2. 같이 오시다() 분은 누구입니까?

3. 차를 마시다()분은 누구입니까?
 4. 어제 만나다()친구는 외국
 학생입니까?

2.Переведите на корейский язык.

1. Меня зовут Нодира.
 2. Этот город называется Наманган.
 3. Этот телефон фирмы Самсунг.
 4. Мою подругу зовут Наргиза.

3. Выполните по образцу.

Образец: 가: 한국어를 모릅니다.

나: (가르치다) 가르쳐 주세요.

- 1) 가: 문법이 어렵습니다.
 나: (설명하다)
 2) 가: 전화를 하고 오겠습니다.
 나: (기다리다)
 3) 가: 편지를 쓰겠습니다.
 나: (답장을 보내다)
 4) 가: 지갑을 잃어 버렸습니다.
 나: (찾다)
 5) 가: 어머니, 저 옷을 입고 싶습니다.
 나: (사다)

4. Выполните по образцу.

Образец: 가: 어제 뭘 했어요?

나: (시내에 가다, 친구를 만나다) 시내에 가서
 친구를 만났어요

- 1) 가: 오후 세 시쯤에 뭘 했어요?
나: (극장에 가다, 영화를 보다)
- 2) 가: 어제 뭘 했어요?
나: (꽃을 사다, 친구 에게 주다)
- 3) 가: 오후 세 시쯤에 뭘 했어요?
나:(극장에 가다, 영화를 보다)
- 4) 가: 오후 세 시쯤에 뭘 했어요?
나: (극장에 가다, 영화를 보다)

쉽터. Обратите внимание.

시계 – часы

향수 - духи

꽃 다발 – букет цветов

액세서리 - аксессуар

꽃 바구니 – корзина цветов

인형 – игрушка

케이크 – торт

화장품 - парфюмерия

생일 카드 – открытка

라이터 - зажигалка

제 14 과 식당에서

1.

아가씨 : 어서 오세요. 이리 앉으세요. 뭘 드시겠어요?

안바르 : 메뉴 좀 주시겠어요? 카몰라 씨, 뭘 먹을까요?

카몰라 : 나는 비빔밥요.

안바르 : 이런 더운 날에는 난 냉면을 먹고 싶어요.

아가씨 : 자, 비빔밥 하나하고 냉면 한 그릇, 맞아요?

안바르 : 네, 맞아요. 아, 저기 나르기자 와요.

카몰라 : 나르기자 씨, 왜 늦었어요?

나르기자: 늦어서 미안해요. 길이 막혀서 더 빨리 올 수가 없었어요.

안바르 : 그럼 빨리 먹고 싶은 걸 시키세요. 우리는 벌써 시켰어요.

새로 나온 단어. Новые слова.

들다 - кушать (уважительное)

(обращение)

* 손님 - гость, клиент

운전하다 - водить машину

아가씨 - девушка

아뇨 - нет

그리 - туда
후(에) - потом, после
저리 - вот то место, вон туда
더 - еще
일찍 - рано
이리 - здесь, сюда
기다리다 - ждать
늦다 - опаздать

냉면 - *нянзмён* (название
блюда)
비빔밥 - *пибимпан* (название
блюда)
그릇 - порция
빨리 - быстро
시키다 - заказывать
벌써 - уже

2.

안바르 : 저기요. 아가씨.
아가씨 : 네, 뭐 드시겠습니까?
안바르 : 커피를 좀 주세요.
카몰라 : 나는 인삼차요.
안바르 : 나도 인삼차를 마셔 볼까요?
나르기자: 네, 마셔 보세요. 건강에 아주 좋아요..
난 홍차를 마시겠어요.

오늘은 내가 차 값을 낼게요.

아가씨 : 인삼차 두 잔하고 홍차 하나입니까? 사천 원입니다.
나르기자 : 여기 만 원 있어요.
아가씨 : 거스름돈 받으세요. 육천 원입니다. 감사합니다. 또
오십시오.

새로 나온 단어. Новые слова.

저기요 - обращение к людям 커피 - кофе

좀 - пожалуйста	홍차 – байховый чай
주다 - дать	차 – чай
인삼차 – чай с женьшенью	값 - цена
마셔 보다 - пробовать пить	내다 – заплатить
건강 - здоровье	얼마지요? - Сколько?
아주 – очень	잔 - чашка
원 - вон	감사합니다 - спасибо
만 원 - 10 000 вон	또 – еще
거스름돈 - сдача	오세요 - приходите
받다 - получить	

3.

세 학생이 식당에 있습니다. 남학생 한 명과 여학생 두 명이 있습니다. 두 명은 벌써 시켰는데, 다른 한 명은 늦게 와서 아직 안 시켰습니다. 식탁 위에 비빔밥 하나하고 냉면 한 그릇이 있습니다. 반찬도 많이 있습니다. 그런데 왜 학생들이 식사하지 않습니까? 수저가 없습니다.

문법. Грамматика.

1. (으)ㄹ 게요 – окончание глагола будущего времени (неофициально-вежливый стиль), используется в предложении с подлежащим в 1-м лице.

Например: - 누가 말할 거예요?
- 제가 말할게요.

2. -아 보다 / -어 보다 / -여 보다 – «пробовать сделать что-либо» присоединяется к основе глагола действия.

Например: - 그 곳에 꼭 가 보겠습니다.

- 이 책을 읽어 보십시오. 아주 재미있습니다.

3. - (으)세요/-(으)십시오 – присоединяется к основе глагола в повелительном наклонении.

Например: - 일찍 오세요.

- 잘 보세요.

5. – (으)르까요? – окончание глагола, в вопросительном предложении неофициально-вежливом стиле используется для выражения вопроса о мнении собеседника относительно намерений говорящего.

Например: - 식당에 갈까요?

- 차를 마실까요?

6. - (으)비시다 – присоединяется к основе глагола и означает приглашение сделать что-либо вместе (официально-вежливый стиль).

Например: - 우리 한국식당에 갑시다.

- 무엇을 마실까요?

- 커피를 마십시오.

어휘와 표현. Слова и выражения.

네 - да (неофициально-вежливый стиль)

아니요 – нет (неофициально-вежливый стиль)

저기요 N – форма обращения к людям напрямую
(неофициально-вежливый стиль)

N-요 – краткая форма ответа (неофициально-вежливый стиль)

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

가: (읽다)읽으세요.
나:(네) 네, 읽겠어요.

1) 가: (운동하다)

나: (네)

2) 가: (부모님께 전화하다)

나: (네)

3) 가: (한국에 가다)

나: (네)

4) 가: (한국어를 배우다)

나: (네)

2. Выполните по образцу.

가: 무엇을 할까요?
나: (숙제) 숙제를 합니다.

1) 가: 언제 갈까요?

나: (내일)

2) 가: 뭘 마실까요?

나: (커피)

3) 가: 무엇을 배울까요?

나: (한국어)

4) 가: 어디에서 살까요?

나: (시장)

3. Используйте окончания из образца и ответьте на вопросы.

V/A (으)ㄴ 것이에요/(으)ㄴ 거예요 / V(으)ㄴ 게요

1) 가: 누가 차 값을 낼 거예요?

나: (나르기자 씨)_____.

2) 가: 안바르 씨는 뭘 하시겠어요?

나: (숙제)_____.

3) 가: 말리카 씨는 언제 학교에 갈 거예요?

나: (8 시 반)_____.

4) 가: 누가 선생님께 전화할 거예요?

나: (나)_____.

5) 가: 김 선생님이 댁에 계실 거예요?

나: (아니요)_____.

쉽터. Обратите внимание.

한국의 요리.

한국의 일상 음식은 밥과 반찬 그리고 국입니다.

한국 사람들은 특히 김치를 많이 먹습니다.

한국의 요리는 대부분 맵습니다.

한국의 음식 중에는 불고기, 비빔밥, 냉면, 삼계탕, 갈비탕이 제일 유명합니다.

В РЕСТОРАНЕ

1.

Официант: Добро пожаловать. Пожалуйста, пройдите.
Что будете заказывать?

Анвар : Меню, пожалуйста. Камола, что будете кушать?

Камола : Я пибимпап.

Анвар : В такую жаркую погоду хочу ненгмён.

Официант: Значит 1 пибимпап и 1 ненгмён, правильно?

Анвар : Да, правильно. Вот идет Наргиза.

Камола : Наргиза, почему вы опоздали?

Наргиза : Извините за опоздание. Дорога очень загружена,
не могла раньше прийти.

Анвар : Тогда быстро заказывайте еду. Мы уже заказали.

2.

Анвар : Пожалуйста, подойдите сюда.

Официант: Да, что принести?

안вар : Пожалуйста, принесите кофе.
Комола : А мне чай с женьшенем.
안вар : Может мне тоже попробовать женьшеневый чай?
Наргиза : Да, попробуйте. Очень полезно для здоровья. Я
сегодня выпью чёрный чай.

- * - * - * -

Сегодня я оплачу. Сколько?

Официант: 2 стакана женьшеневого чая и 1 чёрный чай, не так ли?
4 000 вон

Наргиза : Вот 10 000 вон.

Официант: Возьмите сдачу. 6000 вон. Спасибо, приходите ещё.

제 15 과 가족

1.

안바르 : 나르기자 씨, 가족이 몇 명이세요?

나르기자: 우리 가족은 모두 다섯이예요. 아버지와 어머니가
계시고, 오빠와 나, 그리고 여동생이 있어요.

안바르 : 오빠와 여동생이 무엇을 하세요?

나르기자: 오빠는 회사에 다니고 여동생은 고등학교에서
공부를 해요.

안바르 : 나르기자는 대학생이지요? 어느 대학에 다니세요?

나르기자: 동방대학교에 다녀요. 안바르 씨는요?

안바르 : 난 외교언어대학교에서 한국어를 공부해요.

나르기자: 안바르 씨는 아직 결혼을 안 하셨지요?

안바르 : 네, 그래요. 지금 가족과 함께 살아요.

나르기자 : 식구는 많습니까?

안바르 : 아니요. 부모가 계시고 남동생이 있어요.

나르기자 : 남동생은 무엇을 해요?

안바르 : 지금 중학교 7학년 학생이에요.

2.

안바르 : 나르기자 씨는 부모님과 친해요?

나르기자: 네, 특히 어머니하고 그래요. 그리고 할아버지를 아주 사랑해요.안바르 씨는 할아버님과 할머니께서 계시요?

안바르 : 네, 할아버님과 할머니는 시골에 계시요.

하지만 우리는 자주 만나요.

나르기자: 그렇군요. 그분들은 연금 수령자이시지요?

안바르 : 네, 그런데 내 생각으로는 아주 젊으세요.

나르기자: 부모님께서서는 무엇을 하시죠?

안바르 : 아버지는 회사에 다니시고 어머니는 의사예요.

나르기자 씨의 부모님께서서는 뭘 하세요?

나르기자: 우리 아버지는 대학교에서 가르치시고

어머니는 주부예요.

안바르 : 가족은 타슈켄트에서 살아요?

나르기자: 네, 그래요. 안바르 씨의 가족은요?

안바르 : 우리도 타슈켄트예요.

3.

나르기자 씨의 가족은 모두 다섯입니다. 아버님과 어머니가 계시고, 나르기자씨의 오빠와 여동생이 있습니다. 오빠는 회사에 다니고

여동생은 고등학교에서 공부를 합니다. 나르기자는 동방대학교의 대학생입니다.

나르기자 씨는 부모님과 친합니다. 특히 어머니하고 그렇습니다. 그리고 할아버지를 아주 사랑합니다. 가족은 모두 타슈켄트에서 삽니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

가족 – семья

몇 명 – сколько человек

모두 – все

아버지 – отец

어머니 – мать

오빠 – брат (для девочки)

형 – брат (для мужского пола)

여동생 – сестрёнка

고등학교 – лицей

회사 – фирма

다니다 – ходить, ездить

중학교 – средняя школа

학년 – курс, класс

외국어언어대학 –

университет иностранных
языков

식구 – члены семьи

동방대학 – институт

востоковедения

네, 그래요 – да, правильно.

결혼을 하다 – жениться,

выходить замуж

남동생 – братишка

부모 – родители

친하다 – близкий

할아버지 – дедушка

할머니 – бабушка

연금 수령자 – пенсионер

생각 – мысль

젊다 – молодой

주부 – домохозяйка

살다 – жить

문법. Грамматика.

1. **모두**– все (по отношению к человеку, предмету, и др.). **수** – количество: - 나르기자 씨의 가족은 모두 다섯입니다.

- 교실에서 학생들이 모두 12 명이에요.
- 모두 셋이에요?

2. - **(이)지요?** – присоединяется к существительным, и переводится как «*не так ли?*»: - 우리 대학생이지요?

- 다슈켄트의 대학교지요?
- 한국어 교수이시지요?

3. - **지요/쥬?** – присоединяется к глаголам, переводится как «*не так ли?*» (неофициально-вежливый стиль).

Например: - 나르기자는 대학생이지요?

- 안바르 씨는 아직 결혼을 안 하셨지요?
- 그분들은 연금 수령자이시지요?

4. - **이에요/예요** – окончания именного существительного в повествовательном предложении (неофициально-вежливый стиль).

5. - **이세요?** – окончание именного сказуемого, присоединяется к существительному, выражает неофициально-вежливый стиль в повествовательном предложении.

- 남동생은 무엇을 해요?
- 지금 중학교 7 학년 학생이에요.
- 얼마예요?
- 사천 원이에요.
- 가족이 몇 명이세요?
- 우리 가족은 모두 다섯이에요.

어휘와 표현. Слова и выражения.

그렇군요 – вот как

계시다 – есть (вежливая форма 있다)

연습. Упражнение.

1. Выполните по образцу.

가: 기분이 좋아요?

나: 네, 좋아요.

1)

가:

_____ ?

나: 네, 지금 바빠요.

2) 가: _____ ?

나: 네, 한국어가 재미있지만 어려워요.

3) 가: _____ ?

나: 아니요. 영화가 슬퍼요.

4) 가: _____ ?

나: 아니요. 가족이 크지 않아요.

2. Выполните по образцу.

가: 학생들히 많지요?/ 많죠?

나: 네, 학생들이 많아요.

1) 가: _____ ?

나: 네, 했어요

2) 가: _____ ?

나: 네, 책이 재미있어요.

3) 가: _____ ?

나: 네, 날씨가 더워요.

4) 가: _____ ?

나: 네, 가족이 커요.

3. Выполняйте по образцу.

가: 이것이 영수 씨의 것이에요.

나: 네, 영수 씨의 거예요.

1) 가: 그 책이 한국어 교과서예요?

나: (아니요. 사전) _____ .

2) 가: 저 학교가 동방대학교예요?

나: (네. 우리 동방대학교) _____ .

3) 가: 도서관은 5 층이에요?

나: (네. 5 층) _____ .

4) 가: 오늘 몇일이에요?

나: (21 일) _____ .

3. Прочитайте текст и составьте диалог.

나르기자 씨의 가족은 모두 다섯입니다. 아버님과 어머니가 계시고, 나르기자씨의 오빠와 여동생이 있습니다. 오빠는 회사에 다니고 여동생은 고등학교에서 공부를 합니다. 나르기자는 동방대학교의 대학생입니다.

나르기자 씨는 부모님과 친합니다. 특히 어머니하고 그렇습니다. 그리고 할아버지를 아주 사랑합니다. 가족은 모두 타슈켄트에서 삽

니다.

가 : 나르기자씨는 가족이 커요?

나 : 아니요 ...

16 과 약속

1.

말리카: 내일 같이 쇼핑 못 가요. 미안해요.

노디라: 왜요?

말리카: 내일 할 일이 많아요.

노디라: 그래요? 할 수 없죠. 이번 토요일이 어때요?

말리카: 이번 토요일 괜찮아요.

노디라: 그럼, 이번 토요일에 같이 쇼핑 갈까요?

말리카: 네, 좋아요. 어디에서 만날까요?

노디라: 백화점에서 만나요.

말리카: 몇 시에 만날까요?

노디라: 오후 2 시에 만나요.

말리카: 좋아요. 이번 토요일에 만나요.

새로 나온 단어. Новые слова.

쇼핑 – покупка

몇 – сколько

백화점 – универмаг

오후 – после обеда

2.

직원 : 노디라 씨 덕입니까?

노디라: 네, 그렇습니다.

직원 : 여기는 회사입니다. 20 일에 면접이 있습니다.

노디라: 어디에서 합니까?

직원 : 회사 건물 105 호에서 합니다.

노디라: 시간은 어떻게 됩니까?

직원 : 오전 9 시까지 오세요. 그리고 수험표 지참하세요.

새로 나온 단어. Новые слова.

덕 – дом

면접 – собеседование

회사 – фирма

건물 – здание

호 – номер кабинета

билет

시간 – время

지참하다 – приносить с собой

수험표 – экзаменационный

3.

옛날에 한국 사람들은 남자는 주막과 사랑방에서, 여자는 빨래터나 방앗간에서 따로따로 만났습니다. 즉, 남자들을 위한 만남의 장소와 여인들이 만나는 장소가 분리되었습니다. 왜냐하면 과거에는 밖에서 남자와 여자가 한자리에서 만나는 것을 꺼렸기 때문입니다.

그러나 현대에 한국 사람들은 옛날과 달리 남자와 여자가 밖에서 자유롭게 만날 수 있습니다. 현대의 남자들은 술집에서 자주 만납니다. 왜냐하면 친한 사람들끼리 자연스러운 분위기에서 즐거운 만남을 갖기 위해서입니다. 또한 현대의 여성들은 식당이나 커피숍에서 주로 만나 담소를 즐깁니다. 그리고 젊은이들은 웨스트후드점이나 서점에서, 나이든 사람들은 집 근처의 노인정이나 공원에서 만납니다.

문법. Грамматика

1. Неправильные глаголы на ㅎ. Основа глагола на ㅎ изменяется, если к таким основам присоединяется суффикс или окончание, начинающиеся на гласную.

기분이 어떻스니까?/ 기분이 어때요?

가을 하늘이 파랗습니다/ 가을 하늘이 파래요.

2.(이)나 – присоединяется к существительным, на русский язык переводится как «либо», «или» .

- 차나 커피 주세요.
- 책이나 신문을 사려고 합니다.

3. **까지** - *вспомогательная частица*, присоединяется к именным частям речи, имеет значения «до».

- 몇 시까지 올 수 있어요?
- 학교까지 같이 갑시다.

4. **-기 때문이다** - присоединяется к основе глагола, означает причину «из-за, так как».

- 시험을 잘 못 봤습니다. 많이 결석했기 때문입니다.
- 그 바지를 못 샀습니다. 돈이 없었기 때문입니다.

5. **-는 것** – грамматическая конструкция присоединяется к основе глагола, преобразовывая его в существительное состояния.

- 혼자 하는 것보다 같이 하는 것이 좋습니다.
- 숙제하는 것을 싫어합니다.

6. **-기 위해서** – грамматическая конструкция, присоединяемая к основе глагола имеет значение «ради, для того чтобы».

- 집을 사기 위해서 돈을 모았습니다.
- 아침에 일찍 일어나기 위해서 일찍 잡니다.

7. **-끼리** – вспомогательная частица, присоединяемая к существительному, имеет значение «между, только».

- 우리끼리 비밀이 없습니다.
- 친한 사람들끼리 자연스러운 분위기가 있어야 합니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

- 네, 그렇습니다. – Да, так
- 시간은 어떻게 됩니까? – Во сколько?
- 를/을 즐기다 – любить что-либо
- 미래의, 현대의, 과거의...будущее, настоящее, прошлое...

연습. Упражнения.

1. Если правильно ставьте О, неправильно - X.

- 시험 공부를 하기 때문에 도서관에 갑니다. ()
- 방을 예쁘게 꾸미기 때문에 그림을 샀습니다.()
- 친구를 만나기 위해서 부산에 갑니다. ()
- 날마다 공부하기 때문에 한국말이 점점 좋아집니다.()
- 내일 시험을 보기 위해서 오늘 영화를 볼 시간이 없을 것 같습니다.()
- 학비를 벌기 때문에 아르바이트를 시작했습니다. ()
- 살을 빼기 위해서 아침에 운동을 합니다.()

2. Составьте предложение из нижеуказанных слов.

- 1) 마음에 들다
- 2) 무조건
- 3) 기회
- 4) 풍경
- 5) 튼튼하다

제 17 과 취미

1.

노디라: 니고라 씨는 취미가 뭐예요?

니고라: 제 취미는 그림 그리기예요. 노디라 씨는 취미가 뭐예요?

노디라: 저는 사진 찍는 것을 좋아해요.

니고라: 좋은 취미를 가졌군요. 그런데 언제부터 사진을 찍었어요?

노디라: 고등 학교 때부터 찍기 시작했어요. 학교 선배한테서 처음 배웠어요.

니고라: 주로 어디에서 사진을 찍어요?

노디라: 저는 경치 찍는 것을 좋아해요. 그래서 산이나 바다로 여행을 많이 가요.

니고라: 그렇군요. 저도 자주 그림을 그리러 여행을 가요. 이번 주말에는 부산에 가려고 해요.

노디라: 그래요? 저도 지난 주말에 부산에 가려고 했어요. 그런데 비가 와서 못 갔어요. 이번 주말에 같이 갈까요?

니고라: 좋아요. 바닷가에서 수영도 하고 사진도 찍고 그림도 그립시다.

노디라: 네, 그립시다.

새로 나온 단어. Новые слова.

그림 그리다 – рисовать	주로 – обычно
취미 – хобби, интерес	경치 – пейзаж
사진 찍다 – фотографировать	산 – гора
가지다 – иметь	바다 – море
시작하다 – начать	부산 – Пусан
선배 – старший по курсу	바닷가 – берег моря

2.

수진: 수진 씨, 주말에 보통 뭐 합니까?

민호: 저는 영화 보는 것을 좋아해요. 그래서 주말에는 보통 영화를 봐요.

수진: 어떤 영화를 좋아해요?

민호: ‘007’ 같은 첩보 영화나 ‘드라큘라’ 같은 공포 영화를 좋아해요.

수진: 저도 첩보 영화를 좋아합니다.

그렇지만 공포 영화는 좋아하지 않아요.

민호: 왜요?

수진: 공포 영화를 보면 기분이 나빠요.

그리고 밤에 무서운 꿈을 꾸니까.

민호: 그래요? 저는 공포 영화를 보면 스트레스가 확 풀려요.

수진: 아니, 어떻게 스트레스가 풀려요?

민호: 영화를 보면서 소리를 지르거든요.

새로 나온 단어. Новые слова.

첩보 영화 – секретное кино

꿈을 꾸다 – увидеть сон

공포 영화 – страшное кино

스트레스 – стресс

기분 – настроение

풀리다 – решить

나쁘다 – плохой

소리 – звук

밤 – ночь

지르다 – орать

무섭다 – страшный

같은 – похож

3.

한국 사람들은 보통 시간이 있으면 무엇을 할까요?

텔레비전 시청이 41.2%로 가장 많았습니다. 수면 및 가사가 29.5%, 스포츠와 여행이 14%였습니다. 그리고 연령에 따라서 취미가 조금씩 다르게 나타났습니다. 10대 - 20대는 그림 그리기와 서예, 30대 - 40대는 스포츠와 여행, 50대 - 60대는 수면 및

가사였습니다. 즉, 젊을수록 활동적인 취미 활동이 많지만 연령이 높을수록 수면 및 가사가 많은 부분을 차지한다고 합니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

보통 – обычно

부분 – отдел

수면 - сон

차지하다 – взять

가사 – домашные дела

활동적이다 – активный

여행 – путешествие

연령 - молодой

서예 - графика

문법. Грамматика.

1. **-기** - словообразовательный суффикс, присоединяющийся к основе глагола, преобразовывает его в существительное.

그림 그리다 – 그림 그리기

책을 읽다 – 책을 읽기

영화 보다 – 영화 보기

2. **-군요** – окончание сказуемого в восклицательном предложении, имеет значение восклицания или удивления.

푸랑스말을 공부하시는군요.

밖에 눈이 오는군요.

3. **-(이)나** – при использовании может иметь разные значения. Если глагол заканчивается на согласную присоединяется **이나**, на гласную **나**.

а) если используются между 2 существительными имеет значение «это или то»

오렌지나 귤을 1 킬로그램 주십시오.

프랑스나 영국으로 여행 가고 싶어요.

б) если присоединяется к одному существительному, имеет значение «хотя бы».

- 주말에 음악회나 갈까요?

- 심심한데 영화나 보러 갑시다.

4. **-(으)면서** – **соединительное окончание**, присоединяемое к основе глагола, используется для связи двух действий, совершаемых одновременно. Если основа оканчивается на гласную присоединяется **-면서**, если на согласную **-으면서**.

그는 울면서 모든 것을 고백하였다.

나는 커피를 마시면서 신문을 본다.

5. **-거든요** – окончание конечного сказуемого повествовательного предложения неофициально-вежливого стиля, имеет значение разъяснения причины.

- 저는 아이스크림을 먹을 수 없어요. 이가 아프거든요.

- 왜 구경만 하세요? 스케이트를 탈 줄 모르거든요.

6. **-(으)르수록** – окончание глагола, используется для связи двух действий или качеств, присоединяясь к первой основе глагола указывает на возникновение последующего действия или качества пропорционального действию, или качеству предыдущего.

갈수록 태산이다.

보면 볼수록 예쁘다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

스트레스가 풀리다 – выходить из стресса

꿈을 꾸다 – видеть сон, мечтать

소리를 지르다 – кричать

연습. Упражнения.

1. Используя -기, преобразуйте глагол в существительное и составьте предложение.

노래하다 –

공부하다 –

숙제를 하다 –

담배를 피우다 –

등산을 하다 –

청소를 하다 –

2. Выполните по образцу.

Образец: **집이 참 좋다**

집이 참 좋군요.

1) 커트가 참 비싸다.

_____.

2) 날씨가 참 춥다.

_____.

3) 참 늦다.

_____.

4) 참 빠르다.

_____.

5) 참 예쁘다.

_____.

3. Выполните по образцу.

Образец: **냉면 / 비빔밥을 먹읍시다.**

냉면이나 비빔밥을 먹읍시다.

1) 부산 / 광주에 갑시다.

_____.

2) 영화 / 영극을 봅시다.

_____.

3) 언니 / 오빠에게 묻습니다.

_____.

4) 버스 / 지하철을 타고 갈 거예요.

4. Выполните по образцу.

Образец:- 철수는 음악을 듣다() 학교에 가요.

- 철수는 음악을 들으면서 학교에 가요.

1) 영화를 보다 () 빵을 먹읍니다.

2) 커피를 마시다 () 신문을 읽읍니다.

3) 음악을 듣다 () 자요.

4) 노래를 부르다 () 학교에 가요.

5) 점심을 먹다 () 이야기합니다.

제 18 과 여행

1.

노디라: 오랜만이다. 휴가 잘 보냈어요?

니고라: 네, 잘 보냈어요.

노디라: 어디에 다녀왔어요?

니고라: 동남아시아를 여행했어요.

노디라: 얼마 동안 여행했어요?

니고라: 일 주일 동안 여행했어요. 태국하고 홍콩하고 싱가포르를
구경했어요. 홍콩에서 이틀, 싱가포르에서 이틀, 태국에서
나흘 있었는데, 태국이 제일 재미있었어요.

노디라: 태국에서 뭐 했어요?

니고라: 거기에서 맛있는 과일을 많이 먹었어요. 그리고 배도 타고
수상 스키도 탔어요. 수영도 많이 했어요. 정말
재미있었어요.

노디라: 언제 돌아왔어요?

니고라: 그저께 밤에 왔어요.

새로 나온 단어. Новые слова.

휴가 – отпуск

여행하다 – путешествовать

이틀 – два дня

홍콩 – Гонгконг

나흘 – четыре дня

싱가포르 – Сингапур

그저께 – позавчера

구경하다 – осматривать

동남아시아 – юго- восточная

배 – лодка

Азия

정말 - правда

2.

수지: 민호 씨, 이번 휴가에는 어디로 갈까요?

민호: 글썄요. 제주도는 어떨까요?

수지 씨는 제주도에 가 봤습니까?

수지: 네, 제주도는 작년 여름에 가 봤습니다.

민호: 그럼 어디가 좋을까요? 수지 씨는 어디에 가고 싶습니까?

수지: 경주에 가고 싶어요. 설악산도 좋고요.

민호: 그럼 경주로 갈까요?

수지: 좋습니다.

민호: 며칠 동안 있을까요?

수지: 4박 5일이 좋겠어요. 그런데 잠은 어디에서 잘까요?

민호: 경주에는 여관이나 호텔이 아주 많이 있습니다. 그렇지만 주말에는 경주를 여행하는 사람이 아주 많습니다. 그러니까 호텔을 예약합시다.

수지: 그렇시다.

새로 나온 단어. Новые слова.

제주도 – остров Чечудо

잠 자다 – спать

작년 – прошлый год

여권 – паспорт

경주 – Кёнджу

호텔 – гостиница

설악산 – Сораксан

예약하다 – заказывать

3.

박지오르과 나는 경주로 여행을 떠납니다. 우리는 아침 아홉 시에 출발하는 기차를 탑니다. 오후 두 시에 경주에 도착합니다. 오늘은

날씨가 참 좋습니다. 기차 안에는 사람들이 매우 많습니다. 창 밖의 산들이 아름답습니다. 여행은 참 즐겁습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

떠나다 – уезжать	산 – гора
아침 – утром	아름답다 – красивый
출발하다 – уезжать	즐겁다 - веселый
오후 – после обеда	창 – окно
매우 – очень	* 역시 - тоже
도착하다 – прибыть	공기 - воздух
밖 - снаружи	

문법. Грамматика.

1. – **는** – окончание, присоединяемое к основе глагола действия, образует причастную форму глагола настоящего времени.

우리는 아침 아홉 시에 출발하는 기차를 탑니다.

지금 집에 가는 사람이 학생이에요?

2. -**고요** – окончание конечного сказуемого, используется только в конце предложения и означает «и».

- 역시 설악산은 경치가 좋군요. 공기도 맑고요.

- 어제 극장에 갔어요. 공원도 가고요.

3. 아름답다 и 즐겁다 - неправильные глаголы на Ь.

В следующей таблице показано изменение основы вышеуказанных неправильных глаголов.

아름답다	아름답습니다	아름답고	아름답지만
------	--------	------	-------

즐겁다	즐겁습니다	즐겁고	즐겁지만
아름다워요	아름다우니까	아름다워서	
즐거워요	즐거우니까	즐거워서	

어휘와 표현. Слова и выражения.

앞으로 잘 부탁드립니다.

오랜만이다

연습 Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 영숙 씨는 친구를 만나요.

(영숙 씨는 만나는) 친구는 철수 씨예요.

1) 박지오르 씨는 영화를 봐요.

() 영화는 재미있어요.

2) 아버지는 회사에 다니세요.

() 회사는 시내에 있어요.

3) 영희는 버스를 타요.

() 버스는 289 번 버스예요.

4) 나는 사과를 먹어요.

() 사과는 맛있어요.

2. Составьте предложения, используя следующие слова.

1) 출발하는, 아침, 9 시에, 탑니다, 기차를

_____.

2) 경주로, 함께, 박지오르 씨와, 떠납니다, 여행을

_____.

3) 안에는, 기차, 매우, 많습니다, 사람들이

4) 있으니까, 할까요?, 여행을, 시간이, 주말에

5) 가는, 어디에, 버스가, 있습니까?, 공항으로

3. Ответе на вопросы.

1) 가: 이것은 무슨 책이에요?

나: (박지오르 씨, 공부하다)

2) 가: 저기는 어디예요?

나: (7 시, 출발하다)

3) 가: 저기는 어디예요?

나: (나, 다니다)

4) 가: 저 분은 누구세요?

나: (우리, 가르치시다)

5) 가: 이것은 어디로 가는 버스예요?

나: (서울대학교, 가다)

4. 가장 기억에 남는 여행에 대해서 쓰고, 이야기해 봅시다.

다녀온곳: _____

다녀올때: _____

같이간사람: _____

교통편: _____

다녀온 느낌:

19 과 구경

1.

안드레이: 디나라 씨, 야구를 좋아하세요?

디나라 : 네, 참 좋아해요.

안드레이: 그럼 오늘 야구 구경 갈까요?

디나라 : 미안하지만 못 가요.

안드레이: 왜 못 가요?

디나라 : 시험이 있어서 바빠요.

안드레이: 그러면 다음 주말에 같이 갑시다.

새로 나온 단어. Новые слова.

야구 - бейсбол

바쁘다 - занятый

구경 - показ

주말 - в выходные

시험 - экзамен

같이 - вместе

2.

말리카: 역시 설악산은 경치가 좋군요. 공기도 맑고요.

노디라: 설악산에 참 잘 왔어요.

말리카: 그런데 내일 눈이 많이 올 거예요.

노디라: 그래요? 일기 예보를 들었어요?

말리카: 아까 텔레비전에서 봤어요.

노디라: 그럼 내일 등산을 못 하겠군요.

말리카: 그러면 내일은 뭘 할까요?

노디라: 우리 수영이나 볼링을 합시다.

말리카: 글썄요. 나는 노래방에 가고 싶어요.

노디라: 노래방은 저녁에도 갈 수 있으니까 먼저 수영을 합시다.

말리카: 그래요. 그리고 모레 날씨가 좋아지면 등산을 하거나
테니스를 칩시다.

노디라: 좋아요.

새로 나온 단어. Новые слова.

공기 – воздух

горы

일기 예보 – прогноз погоды

볼링 – боулинг

노래방 – караоке

등산을 하다 – подняться в

3.

여러분은 민속천에 가 봤습니까? 민속천에 가면 초가집을 볼 수 있습니다. 초가집은 한국의 옛날 집입니다. 지붕은 볏짚으로 만들고 벽은 진흙으로 만듭니다. 그리고 따뜻하게 하는 것은 온돌입니다. 온돌은 아궁이에서 불을 때면 화기가 방 밑을 통하여 방을 덥게 하는 장치입니다.

여러분 나라의 옛날 집은 어떻습니까?

문법. Грамматика.

1. -거나 - соединительное окончание глагола использующееся между двумя глаголами, присоединяется к основе первого глагола и имеет значение «или».

- 사람들은 너무 기쁠 때는 웃거나 울어요.

- 눈이 오거나 바람이 불면 밖에 나가지 마세요.

2. -(으)로 – частица творительного падежа, выражает значение «через, посредством чего-то». К существительному, оканчивающемуся на гласную и «ㄹ» присоединяется **로**, на согласную – **으로**.

- 지붕은 벗짚으로 만들었다.

- 벽은 진흙으로 만듭니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

공기가 맑다 – чистый воздух

연습. Упражнения.

1. Правильно вставьте -(으)로.

1) 영어() 설명할까요? 한국말() 설명할까요?

2) 빨간 볼펜() 쓰지 마십시오.

3) 한식은 수저() 먹습니다.

4) 마사꼬 씨는 어느 나라 말()

이야기해요?

2. 시장을 구경하는 동안 과일 가게에 들어갑니다. 과일 가게에서 옷을 사려고 합니다. 대화를 만드십시오.

손님: _____.

상인: _____.

손님: _____.

상인: _____.

손님: _____.

상인: _____.

손님: _____.

상인: _____.

손님: _____.

제 20 과 색깔

1.

말리카: 어떤 코트를 찾으세요?

노디라: 따뜻하고 멋있는 코트를 사고 싶은데요.

말리카: 긴 코트를 찾으세요? 짧은 코트를 찾으세요?

노디라: 긴 코트요.

말리카: 여기 이 흰색 코트는 어떠세요? 따뜻하고 좋아요.

노디라: 그런데 흰색은 금방 더러워져요. 저 회색 코트는 어때요?

말리카: 저 코트는 좀 얇아요. 그리고 짧은 코트예요.

요즘 파란색이 유행인데 파란색은 어떠세요?

가볍고 아주 따뜻해요. 그리고 가격도 괜찮아요.

노디라: 파란색이요? 유행이 금방 바뀌지 않을까요?

파란색 옆에 있는 까만색 코트를 보여 주세요.

말리카: 네, 여기 있습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

코트 – пальто

찾다 – искать

멋있다 – красивый,
стильный

길다 – длинный

짧다 – короткий

흰색 – белый цвет

금방 – тут же

더럽다 – грязный,
неопрятный

회색 – серый

얇다 – тонкий

파란색 – голубой

유행 – мода

가볍다 – легкий

가격 – цена

괜찮다 – нормальный,
удовлетворительный

바뀌다 – измениться

까만색 – черный цвет

2.

말리카: 안녕하십니까? 홍콩 여행사의 말리카입니다.

노디라: 안녕하세요? 여기는 타슈켄트 노디라예요.

말리카: 아, 노디라 씨. 내일 홍콩에 오실 거지요?
 노디라: 네, 그런데 제가 홍콩에 처음 가요. 그래서 걱정이예요.
 말리카: 걱정하지 마십시오. 제가 공항까지 나가겠습니다.
 노디라: 알겠습니다. 그런데 제가 말리카 씨를 어떻게 찾지요?
 말리카: 저는 키가 크고 좀 뚱뚱합니다. 그리고 안경을 썼습니다.
 내일 초록색 블라우스를 입고 청바지를 입고 있을 겁니다.
 저는 노디라 씨를 어떻게 찾을 수 있을까요?
 노디라: 저는 키가 좀 작고 머리는 짧은 커트머리예요. 그리고
 빨간색 셔츠에 청바지를 입고 있을 거예요. 손에는 여행
 가방을 들고 있을 거예요.
 말리카: 그러면 내일 공항에서 만납시다.
 노디라: 안녕히 계세요.

새로 나온 단어. Новые слова.

여행사 – туристическая фирма	입다 – одевать
처음 – впервые	천바지 – джинсовые брюки
걱정하다 – беспокоиться	작다 – маленький
키 – рост	빨간색 – красный цвет
크다 – высокий, большой	셔츠 – рубашка
뚱뚱하다 – толстый	손 – рука
안경 – очки	여행 가방 – чемодан
쓰다 – одевать	들다 – поднимать, держать в руке
초록색 – зеленый цвет	만나다 – встретить
블라우스 – блузка	

3.

옛날부터 한국 민족을 ‘백의민족’이라고 했습니다. 왜냐하면 한국 사람들이 흰색 옷을 즐겨 입었기 때문입니다.

좋아하는 옷색깔은 사람마다 나라마다 다릅니다. 어떤 조사 결과에 의하면 한국인이 가장 좋아하는 색깔은 여전히 흰색으로 나타났습니다. 이에 비해 유럽 사람들은 짙은 녹색이었습니다. 전체적으로 한국 사람이나 유럽 사람 모두 다른 옷색깔과 잘 어울릴 수 있는 흰색과 검정색을 좋아하는 것으로 나타났습니다. 다만 유럽 사람들은 감색, 파란색, 자주색, 녹색처럼 짙은 색을 좋아하지만 한국 사람들은 하늘색, 분홍색, 살색처럼 밝고 예쁜 색상을 더 좋아하는 것으로 나타났습니다.

여러분은 어떤 색을 좋아합니까? 어떤 색상의 옷을 즐겨 입습니까?

문법. Грамматика.

1. **-(으)ㄴ데요** – образован с помощью окончаний “-(으)ㄴ데” и “요”, используется в конце предложения. Обозначает согласования или несогласования совершения действия или мнения в следующем предложении.

- 좀 더 드시겠습니까?

- 배가 부르는데요.

- 하나 사시겠어요?

- 돈이 모자라는데요.

2. **-겠** – суффикс будущего времени глагола. Если подлежащее в предложении употребляется в 1 лице тогда “-겠” означает цель совершения основного действия.

- 점심 맛있게 먹겠습니다.

- 내일은 눈이 오겠어요.

3. **-에 의하면** – грамматическая конструкция имеет значение «по...»

- 법에 의하면 캐나다의 공식 언어는 프랑스어와 영어이다.

- 일기예보에 의하면 내일은 날씨가 흐립니다.

4. **-에 비해(서)** – грамматическая конструкция, которая присоединяется к существительному и имеет значение «в сравнение с..., по сравнению с...».

이 사과는 저것에 비해 보기가 좋지 않아요.

라리사는 나이에 비해 아주 어른스럽다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

어떤 코트를 찾으세요? Какое пальто вы ищите?

커트머리 – волосы средней длины

짧은 머리 – короткие волосы

긴 머리 – длинные волосы

파마 머리 – кудрявые волосы

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

Образец: 주말에 무엇을 하시겠어요?

(공부) 공부하겠어요.

1. 가: 주말에 어디에 가지겠어요?

나: (시내)

2. 가: 월요일에 무엇을 가르치시겠어요?

나: (일본어)

3. 가: 주말에 누구를 만나시겠어요?

나: (친구)

4. 가: 언제 친구 집에 가지겠어요?

나: (토요일)

5. 가: 금요일에 무엇을 하시겠어요?

나: (집, 쉬다)

2. Выполните по образцу .

Образец: 영어를 배우다. 어렵다.

영어를 배웁니다. 참 어려운데요.

1. 버스가 안 오다. 시간이 없다.

2. 시험 공부를 해야 하다. 오늘은 참 바쁘다.

3. 친구는 비빔밥을 먹다. 나는 냉면을 먹고 싶다.

4. 어제 영화를 보다. 참 재미있다.

3. Дополните диалог.

친구에게 전화했습니다. 친구가 없습니다. 어떻게 하지요?

가: _____입니다.

나: 죄송하지만 _____씨 좀 바꿔 주세요.

가: 지금 집에 없는데요.

나: _____

가: _____

나: _____

가: _____

나: 그럼 그때 다시 걸겠습니다. 안녕히 계세요.

제 21 과 건강

1.

선생 : 자, 모두 왔어요?
안바르: 네, 선생님. 다 왔어요.
선생 : 안바르 씨, 왜 삼일 동안 결석했어요?
안바르: 죄송합니다. 감기에 걸려서 못 왔어요.
선생 : 많이 아팠어요?
안바르: 네, 열도 나고 기침도 했어요.
그리고 머리도 심하게 아팠어요.
선생 : 그랬군요. 지금 괜찮아요?
안바르: 고마워요. 많이 좋아졌어요.
선생 : 다음부터는 감기 조심하세요.

새로 나온 단어. Новые слова.

모두 - все	기침하다 - кашлять
다 - все	그러니까 - поэтому
삼일동안 - в течение 3-х дней	심하게 - сильно
결석하다 - отсутствовать	감기에걸리다 - простудиться
아프다 - болеть	열 나다 - температурить
열 - температура	좋아지다 - выздоравливать, поправляться
기침 - кашель	고맙다 - благодарить
머리 - голова	

2.

약사 : 어서 오세요. 어떻게 오셨어요?

안바르: 감기에 걸려서 왔어요. 열이 좀 있고 기침도 해요.

약사 : 요즘 감기가 유행이에요. 언제부터 아프세요?

안바르: 어제부터요. 무슨 약이 좋을까요?

약사 : 이 약을 잡춰 보세요. 아주 좋은 약이에요.

안바르: 어떻게 먹어야 돼요?

약사 : 하루 세번 식후예요.

안바르: 알겠어요. 감사해요.

약사 : 안녕히 가세요. 아프지 마세요.

새로 나온 단어. Новые слова.

유행 – распространение

번 – раз

언제부터 – с какого времени

식후 – после еды

어떻게 – как

식전 – перед едой

하루 – сутки

3.

안바르는 삼일 동안 감기에 걸려서 학교에 가지 않았다. 첫날은 아침부터 머리도 아프고 기침도 났다. 점심에는 열까지 나서 병원에 갔다. 병원에 오고 내과실을 찾았다. 내과 의사에게 진찰을 받아 보니 독감이었다. 내과 의사는 약을 처방해 주었다. 그리고 «집에서 약을 먹고 푹 쉬면 곧 나을 거예요»하고 말했다. 안바르는 약국에서 의사가 처방해 준 약을 사 집에 돌아와서 약을 먹고 너무 피곤해서 잤다. 아침에 일어나니 많이 좋아졌다. 이틀 약을 먹으면서 푹 쉬었더니 감기가 나아졌다. 그래서 다음 날 학교에 갔다.

문법. Грамматика.

1. **-아서/어서 못...-** грамматическая конструкция, которая присоединяется к основе глагола, имеет значение «не мочь сделать что-либо из-за какой-то причины».

- 죄송합니다. 감기에 걸려서 못 왔어요.

- 머리가 아파서 못 가겠습니다.

2. **-야/어야/여야 되다** - грамматическая конструкция присоединяется к основе глагола, имеет значение «нужно /необходимо что-либо сделать».

- 어떻게 먹어야 돼요?

- 외국어는 더 열심히 공부해야 됩니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

어떻게 오셨어요? Чем могу служить помочь?

알겠어요 – понятно

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу .

Образец : 가: 왜 어제 학교에 안 왔어요?

나: 감기에 걸려서 못 왔어요.

1) 가: 왜 축구를 안 했어요? (비가 오다)

나: _____

2) 가: 왜 숙제를 안 내세요? (이해하지 못하다)

나: _____

3) 가: 왜 그 책을 안 읽어요? (재미없다)

나: _____

4) 가: 왜 김치를 안 먹어요? (맵다)

나: _____

5) 가: 왜 늦었어요? (늦잠 자다)

나: _____

2. Выполните по образцу .

Образец: 가: 언제 가야 돼요? (밤 12 시)

나: 밤 12 시에 가야 돼요

1) 가: 그 분을 꼭 만나야 돼요? (네, 꼭 만나다)

나: _____

2) 가: 매일 운동을 해야 돼요? (네, 매일 아침)

나: _____

3) 가: 아프면 뭘 해야 돼요? (병원에 가다)

나: _____

4) 가: 숙제를 언제까지 내야 됩니까? (다음주)

나: _____

5) 가: 집에서 몇동안 있어야 돼요? (삼일도안)

나: _____

쉽터. Обратите внимание.

이비인후과 - отоларингология 내과 – терапия

소아과 - педиатрия 진찰 – медицинский осмотр

치과 – стоматология 처방하다 – написать рецепт

안과 – офтальмология 낫다 – выздороветь

제 22 과 하루

나르기자: 안녕하세요, 선생님.

김 선생 : 네, 안녕하세요, 나르기자 씨.

나르기자: 선생님, 주말에 시간이 있어요?

김 선생 : 토요일에는 시간이 있는데, 일요일엔 바빠요.
그런데 왜 그걸 물어 봐요?

나르기자: 우리반 학생들이 선생님과 하고 식물원에
가 보고 싶어서 물어 봤어요

김 선생 : 네, 그래요. 언제요?

나르기자: 토요일 12 시쯤에 어때요?

김 선생 : 잠깐만요. 제가 수첩을 봐야 해요.. 10 시에 도서관에서
책을 빌려야 하고 11 친구를 만나야 해요.
우리 오후 1 시에 만나서 가면 좋겠어요.

나르기자: 네, 좋아요. 제가 다른 친구들한테 전하겠어요.

김 선생 : 그리고 또 5 시에 우리 집에 손님이 오니까 제가 4 시 반에
돌아가야 하겠어요.

나르기자: 알겠어요.

김 선생 : 그럼 토요일 오후 1 시 만나요.

2.

나는 서울에서 공부하는 우즈벡 학생인데 하숙집에서 삽니다. 아침 여섯 시 반에 일어나서 세수를 합니다. 그리고 우리 하숙집 옆에 있는 운동장에 가서 삼십 분쯤 운동을 하고 기숙사에 돌아와서 아침을 먹습니다. 여덟 시에 하숙집을 떠나서 혜화 역에서 지하철을 탑니다. 한국어 수업은 아홉 시에 시작해서 오후 한 시에 끝납니다. 나는 학교 식당에서 한국 친구와 같이 점심을 먹습니다. 우리는 재미있게 이야기를 하면서 오후의 시간을 보냅니다. 그리고

우리는 도서관에 갑니다. 거기서 친구는 내 한국말 숙제를 도와 줍니다. 저녁 일곱 시에 나는 하숙집으로 돌아오고 저녁을 먹습니다. 그리고 텔레비전을 보거나 좋아하는 책을 읽습니다. 잠을 자기 전에 가족과 친구들한테 편지를 씁니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

살다 - жить	숙제하다 - делать домашнее задание
세수하다 - умываться	돌아오다 - вернуться
혜화역 - станция Хехва	시간을 보내다 - проводить время
수업 - урок	잠을 자다 - спать
시작하다 - начинать	편지 - письмо
끝나다 - заканчивать	

문법. Грамматика.

1. **-인데** - именное окончание глагола, присоединяется к существительному и имеет значение «ведь... и...»
 - 나는 우즈벡 학생인데 한국어를 배우려고 합니다.
 - 이것은 한국 역사책인데 읽어 보세요.

2. **N-은/는 N-에 시작하다** - грамматическая конструкция имеет значение «что-либо когда-либо начать».
 - 수업은 9 시에 시작합니다.
 - 그 영화는 저녁 7 시에 시작합니다.

3. **N-은/는 N-에 끝나다** - грамматическая конструкция, присоединяется к существительным имеет значение «что-либо когда-либо заканчивать».

- 수업은 1 시에 끝나요.
- 그 영화는 몇 시에 끝납니까?

4. N-은/는 N-에 시작해서 N 에 끝나다 - грамматическая конструкция имеет значение «начав когда-либо, закончить когда-либо».

- 한국어 수업은 9 시에 시작해서 1 시에 끝나요.
- 그 영화는 언제 시작해서 언제 끝나요?

5. -을/를 돕다 – грамматическая конструкция, присоединяется к существительному и имеет значение «кому-то (в чем-то) помогать».

- 제가 그 친구를 돕습니다.
- 집에 돌아 올 때 어머니를 도와야 해요.

6. -에(서) 살다 – грамматическая конструкция, присоединяется к существительному и имеет значение «где-либо жить».

- Например:-** 나는 기숙사에(서) 살아요.
 - 우리 부모는 타슈켄트에(서) 사십니다.

7. -에/으로 돌아오다|돌아가다 – грамматическая конструкция, присоединяется к существительному и имеет значение «куда-либо вернуться».

- 나는 저녁 7 시에 하숙집에 돌아옵니다.
- 나는 다음 주에 우즈베키스탄으로 돌아갈 거예요.
- 언제 집에 돌아가시니까?

어휘와 표현. Слова и выражения.

N **에는** = N **엔** – частицы, присоединяемые к существительному друг за другом в значении «а в ...» в разговорной речи могут сокращаться.

-토요일에는 시간이 있는데, 일요일엔 바빠요.

-오후엔 저와 함께 갈까요?

N(으)면 **좋겠다** – грамматическая конструкция, имеет значение «было бы хорошо если ...»

우리 오후 1 시에 만나서 가면 좋겠어요.

내일 날씨가 좋으면 좋겠습니다.

연습. Упражнения.

1. 22 과를 읽고 대답하세요.

- 1) '나'는 어디에 삽니까?
- 2) 아침에 무엇을 합니까?
- 3) 수업은 몇 시에 시작해서 몇 시에 끝납니까?
- 4) 누구와 점심을 먹습니까?
- 5) 친구는 무엇을 도와 줍니까?

2. Выполните по образцу.

가: 언제 만날까요?

나: (수요일) 수요일에 와 주세요.

1) 가: 무엇을 할까요?

나: (노래)

1) 가: 무엇을 살까요?

나: (사전)

- 2) 가: 언제 시작할까요?
나: (아침 9 시)
- 3) 가: 몇 시에 전화할까요?
나: (오후 5 시)
- 4) 가: 무엇을 도와 드릴까요?
나: (숙제)

3. Выполните по образцу.

알리셰르는 우즈벡 사람입니다. 한국말을 아주 잘합니다.
알리셰르는 우즈벡 사람인데 한국말을 아주 잘합니다.

1) 나는 한국 사람입니다. 우즈벡어를 잘합니다.

2) 이것은 예쁜 옷입니다. 아주 비쌉니다.

3) 이 책은 한국 역사책입니다. 아주 재미있습니다.

4. Выполните по образцу.

일어나서, 아침 6시 반에, 합니다, 세수
아침 6시 반에 일어나서 세수를 합니다.

1) 끝납니다, 수업은, 9시에, 시작해서, 오후 1시에

2) 내, 숙제, 한국말, 한국 친구, 도와 줍니다.

3) 점심을, 식당에서, 학교, 친구와 같이, 나는, 먹습니다.

5. Дополните диалог.

저는 동방대학교에서 한국어를 배우는 1학년 학생입니다. 제 이름은 나르기자예요. 6개월 전에 공부를 시작했어요. 한국어를 배우는데 한국어는 재미있지만 아주 어려워요. 그래서 3학년 김영희인 여학생과 같이 공부하려고 해요. 영희 씨는 한국에서 온 학생이기 때문에 아주 좋아요. 어제는 내가 영희 씨의 집에 갔는데, 오늘은 영희 씨가 우리 집에 올 거예요. 함께 공부도 하고, 대화도 하겠어요.

나르기자: 영희 씨, 안녕하세요?

영희 : 안녕하세요, 나르기자 씨? 요즘 어떻게 지내요?

나르기자: 잘 지내요.

영희 : 한국어 공부는 어때요?

나르기자: _____.

영희 : 나와 같이 공부 _____?

나르기자: 좋아요.

영희 : 어디 _____?

나르기자: _____.

영희 : 그러지요. 그럼 오늘 5 시에 _____.

나르기자: 그래요. 공부도 _____ 대화도 _____.

제 23 과 계절

1.

안바르 : 오늘은 날씨가 꽤 덥군요.

김 선생: 네, 사월인데 여름처럼 더워요.

안바르 : 우리 나라에서는 봄은 한국보다 많이 덥지요.

김 선생: 네, 맞아요. 한국은 봄이 따뜻하며 시원해요.

안바르 씨는 무슨 계절을 좋아해요?

안바르 : 저는 가을이 제일 마음에 들어요. 가을에 날씨가 덥지도 않고 춥지도 않아요. 선생님은요?

김 선생: 나도 그래요. 그렇지만 타슈켄트에는 봄에 경치가 아주 아름다워요. 특히 꽃 피는 나무가 마음에 들었어요.

안바르 : 그래요? 한국에서는 어느 계절이 제일 좋아요?

김 선생: 각 계절이 자기 좋은 점이 있지요. 그리고 한국에서는 지방마다 같은 계절도 날씨가 조금씩 달라요. 하지만 안바르 씨는 한국에 가게 되면 꼭 가을에 가 보세요. 한국은 그 때 아주 아름답고 좋아요.

안바르 : 네, 그럴게요.

2.

우즈베키스탄에는 사계절이 있습니다. 봄, 여름, 가을과 겨울입니다. 각 계절에 따라 경치가 아름답습니다.

봄은 이월 말에 벌써 됩니다. 봄은 따뜻합니다. 비가 자주 오지만 춥지 않습니다. 공기에 꽃 피는 나무의 향기가 납니다.

여름은 너무 덥습니다. 날씨가 벌써 오월에 됩니다. 비가 거의 안 옵니다. 그래서 사람들은 산에 쉬러 가고 아니면 호수에 수영하러 갑니다.

가을은 늦게 시원해집니다. 그렇지만 곳마다 나무 낙엽 때문에 경치가 아름다워집니다. 그리고 비가 오는 기간이 되며 날씨가 쌀쌀해집니다.

겨울도 늦게 됩니다. 날씨가 아주 춥고 눈이 오지만 날마다 오지 않아요. 경치가 곳마다 눈 때문에 하얘져서 아주 아름답습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

계절 – времена года	각 – каждый
덥다 – жаркий	말 – конец
춥다 – холодный	이월 – февраль
사월 – апрель	벌써 – уже
여름 – лето	되다 – стать
가을 – осень	비 – дождь
겨울 – зима	자주 – часто
봄 – весна	공기 – воздух
시원하다 – прохладный	꽃 피다 – цвести
맞다 – правильный	나무 – дерево
따뜻하다 – теплый	향기가 나다 – идет запах
경치 – природа, пейзаж	오월 – май
지방 – район	거의 – почти
때 – время	그래서 – поэтому
조금씩 – понемногу	그렇지만 – но, однако

곳마다 – повсюду	становится белоснежным
기간 – промежуток	쌀쌀해지다 – становиться очень прохладным
눈 – глаза, снег	낙엽 때문에 – из-за листопада
백 – сто	시원해지다 – становиться прохладным
아름다워지다 – становиться красивым	
하얘져서 – из-за того, что	

문법. Грамматика.

1. 'ㅂ' 불규칙 활용 'ㅂ' - неправильный глагол на 'ㅂ', если к основе таких глаголов присоединяется суффикс или окончание, начинающиеся с гласной, 'ㅂ' выпадает, присоединяется **우**.

덥다	덥습니다	덥고	덥지만
춥다	춥습니다	춥고	춥지만
더워요	더우니까	더워서	
추워요	추우니까	추워서	

덥다, 춥다, 가깝다, 무겁다, 아름답다, 즐겁다

- 오늘 날씨가 너무 더웠어요.
- 집에서 우리 학교까지 가까워요.
- 가방이 무거워서 못 들겠어요.

돕다, 곱다 - «*помогать, красивый*» - исключения. Если к основе таких глаголов присоединяется суффикс или окончание начинающиеся с гласной, 'ㅂ' выпадает, присоединяется **오**.

돕다	돕습니다	돕고	돕지만
곱다	곱습니다	곱고	곱지만
도와요	도와 주세요	도왔어요	도왔지만
고와요		고왔어요	고왔지만

- 도와 주셔서 고맙습니다.
- 그 옷이 고왔지만 비싸서 못 샀어요.
- 이 치마는 어때요?
- 고와요. 어디서 샀어요?

3. **-게 되다** – конструкция страдательного залога, означает «*так получилось*».

- 한국에 가게 되면 꼭 가을에 가 보세요.
- 내일 다시 그 집에 가게 됐어요.
- 오늘 교통때문에 학교에 늦게 오게 되었어요.

2. **A-지도 않고 A 지도 않다** – грамматическая конструкция имеет значение «*не какой-либо и не какой-либо*».

- 날씨가 춥지도 않고 덥지도 않아요.
- 그 사람은 나를 알지도 않고 보지도 않을 것 같아요.
- 그는 먹지도 않고 자지도 않아요?

어휘와 표현. Слова и выражения.

- **꽤** – наречие, используемое перед глаголами качества со значением «*очень*».

- 이번 겨울은 꽤 추웠어요.
- 출퇴근 시간에 교통이 꽤 복잡해요.

- 좋은/나쁜 점 – хорошая/плохая сторона

사람은 좋은 점이 있고 나쁜 점도 있어요.

각 계절이 자기 좋은 점이 있지요.

연습. Упражнения.

1. '-지도 않고 -지도 않다' 이용해서 문장을 만드십시오.

날씨, 춥다, 덥다
날씨가 춥지도 않고 덥지도 않아요.

- 1) 그 산, 높다, 낮다
- 2) 그 곳, 멀다, 가깝다
- 3) 그 사람, 알다, 보다
- 4) 그 영화, 재미있다, 슬프다.

2. Выполните по образцу.

나르기자 씨는 선생님을 만나요.
(나르기자 씨가 만나는) 선생님은 한국어 선생님이예요.

- 1) 나는 지금 한국 신문을 봐요.
() 신문은 재미있어요.
- 2) 동생은 중학교에 다녀요.
() 학교는 집 옆에 있어요.
- 3) 안바르는 지하철을 타요.
() 지하철은 대학교까지 가요.

3. 23 과의 본문 읽고 대답하세요.

- 1) 우즈베키스탄에는 몇 계절이 있습니까?

- 2) 봄은 덥습니까?
- 3) 여름은 사람들이 어디에 갑니까?
- 4) 가을은 경치가 어떻습니까?
- 5) 겨울에는 눈이 오면 어떻습니까?

4. Выполните по образцу.

(좋다, 기분)
오늘은 좋은 기분입니다.

- 1) 따뜻하다, 날씨
()를 좋아하세요?
- 2) 재미있다, 책
()을 읽었어요.
- 3) 아름답다, 꽃
()이 있어요.
- 4) 여름, 차갑다, 아이스크림, 많이, 먹다 .

5. Выполните по образцу.

한국에 오다, 전화하다
한국에 오면 전화하세요.

- 1) 늦다, 택시를 타다, 시간이 있다, 기다려 주다
- 2) 수업이 일찍 끝나다, 친구 집에 가다
- 3) 한국에 유학 가다, 편지를 자주 쓰다.
- 4) 수업에 늦다, 택시를 타다

제 24 과 계획

1.

영희 : 다음 주부터 여름 방학인데 무엇을 하시겠어요?

말리카: 저는 이번 여름에 한국에 갈 거예요.

영희 : 한국에 아는 사람이 있어요?

말리카: 언니와 친구들이 있어요.

영희 : 선물을 준비하셨어요?

말리카: 네, 어제 시장에 가서 선물을 샀어요.

영희 : 말리카 씨가 가면 언니가 참 좋아하실 거예요.

말리카 : 네, 그래서 나도 빨리 가고 싶어요.

새로 나온 단어. Новые слова.

다음 주 – следующая неделя

이번 – этот раз

방학 – каникулы

아는 사람 – знакомый

선물 – подарок

человек

준비하다 – готовиться

그래서 – поэтому

참 – очень

빨리 – быстро

2.

선생님 : 여러분! 곧 여름 방학입니다.

여름 방학에 무엇을 할 겁니까?

안바르 : 저는 이번 여름에 침간산에 있는 캠프장에 갈 것입니다.

캠프장에는 수영장도 있고 운동장도 있습니다.

나르기자: 저는 여름 방학 때 할머니님 댁에 가려고 합니다.

우리 할머니님은 시골에 사십니다.

시골은 도시보다 시원하고 공기도 맑습니다.

굴라 : 우리 가족은 이번 여름에 마르겔란 도시의 근처 있는

샤히마르단에 가려고 합니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

학기 – семестр

수영장 – бассейн

근처 – вблизи

운동장 – стадион

다른 - другой

시골 - деревня

여러 – несколько

도시 – город

가지 - вид

마르겔란 – Маргилан

물건 – предмет, вещь

샤히마르단 - Шохимардон

기념품 – сувенир, подарок

'알라이스카'시장 – Алайский

침간산 – гора Чимган

рынок

캠프장 – лагерь

3.

오늘은 일요일입니다. 학기가 끝났습니다. 말리카는 '알라이스키'시장에 가서 선물을 사려고 합니다. 그 시장은 말리카 사는 집 근처에 있습니다. '알라이스키'시장은 다른 시장보다 크지 않지만 여러 가지 물건들을 다 살 수가 있습니다. 말리카는 다음 주에 한국에 가게 되었습니다. 그래서 한국 친구들에게 줄 과일과 많은 기념품을 사려고 합니다. 또 언니에게 줄 책 몇 권을 살 것입니다.

문법. Грамматика.

1. -고 있다 – грамматическая конструкция, присоединяясь к основе глагола, выражает значение продолженного времени.

- 한국어와 한국 역사를 공부하고 있어요.

- 시골에는 할머니가 살고 계세요.

- 친구를 기다리고 있어요.

2. -(으)려고 - соединительное окончание глагола, обозначает цель совершения действия.

- 여름 방학 때 할머니 댁에 가려고 합니다.

- 이번 여름에 마르겔란 도시의 근처 있는 샤흐마르단에 가려고 합니다.

3. -(으)ㄴ N - окончание причастия будущего времени.

- 한국 친구들에게 줄 과일과 많은 기념품을 사려고 합니다.

- 이 책은 제가 공부할 한국어 책입니다.

어휘와 표현. Слова и выражения.

1. (N 은/는) 방학이다

- 우리는 다음 주부터 방학입니다.
- 내일부터 방학이에요.
- 동방대는 언제부터 방학이에요?

2. 방학을 하다

- 언제 방학을 해요?
- 다음 주에 해요.
- 방학을 했지만 고향에 못 갔어요.

3. 많은 N

- 많은 기념품을 사려고 합니다.
- 많은 사람들은 못 왔습니다.
- 저는 생일 때 많은 선물을 받았어요.

연습. Упражнения.

1. Выполните по образцу.

가: 지금 무엇을 해요? 나: (숙제) 숙제를 하고 있어요.

- 1) 가: 요즘 어디에서 공부해요?
나: (동방대학교)
- 2) 가: 지금 무슨 책을 읽어요?
나: (한국 소설)
- 3) 가: 요즘 무엇을 배워요?
나: (수영)
- 4) 가: 지금 몇 번 버스를 기다려요?

나: (58 번 버스)

2. Выполните по образцу.

집에 돌아오다, 전화하다
집에 돌아오면 전화하세요.

- 1) 한국에 가다, 경주에 가 보다
- 2) 버스가 안 오다, 택시를 타다
- 3) 시간이 나다, 우리 집에 오다
- 4) 수업이 일찍 끝나다, 시내 구경하다

3. Выполните по образцу.

우리/저녁 때/한국 식당/가다
우리는 저녁 때 한국 식당에 가려고 해요.

- 1) 나/이번 여름/한국/가다
- 2) 저/금년부터/한국어/공부하다
- 3) 우리 반/수업 후/학생 식당/점심/먹다
- 4) 지금/살다/집/남다/새 집/사다

4. Выполните по образцу.

쉬고 싶다/일이 많다
쉬고 싶지만 일이 많아요
일이 많으면 안 될 거예요

- 1) 머리가 아프다/병원에 안 가다
- 2) 바다에 가다/ 날씨가 나쁘다
- 3) 친구를 기다리다/ 친구가 안 오다
- 4) 식당 갔다/너무 비싸서 안 먹다

제 25 과 문화

본문. Текст.

한국 아줌마 집에는 설날 아침부터 손님을 맞았습니다. 한복을 입은 손님들은 세배를 하고 인사를 나누었습니다. 어른들은 “새해에 복 많이 받아요.”하고 인사를 하였고, 젊은 사람은 “올해도 건강하세요.” 라고 인사를 드렸습니다. 아이들이 세배를 하면 어른들은 세뱃돈을 주었습니다. 아이들은 이미 기대하고 있었는지 세뱃돈을 세어 보면서 좋아했습니다. 수지는 한국 사람들의 설날 풍경을 처음 보면서 아주 재미있다고 생각했습니다. 손님들은 떡국, 만두, 잡채, 빈대떡, 식혜 같은 음식을 잡수셨습니다. 음식을 드시면서 모두들 새해 계획을 얘기하는 것 같았습니다. 어떤 분은 새 집으로 이사를 해야겠다고 하고 어떤 분은 담배를 끊어야겠다고 했습니다. 어떤 분은 결혼하고 신부를 데리고 가겠다고 했습니다. 손님이 떠나신 후 수지는 아줌마를 도와서 방 정리를 하고

있었습니다. 그 때 여섯 살짜리 인호가 갑자기 한국 전통 문화에 대해서 이것 저것 물어 보기 시작했습니다.

새로 나온 단어. Новые слова.

아줌마- тётя (обращение к замужней женщине)	만두 – манду (блюдо)
한복 – ханбок (национальная одежда)	잡채 - джябче (блюдо)
세배 – новогоднее поздравление	빈대떡 – пиндеток (блюдо)
복 – счастье	식혜 - сикхе (блюдо)
어른 – старший	잡수시다 - кушать (уважительно)
어린 – маленький по возрасту	드시다 – кушать, пить (вежливо)
젊다 - молодой	담배를 끊다 – бросить курить
건강하다 – быть здоровом	신부 - невеста
인사를 드리다 - здороваться (вежливо)	데리고 오다 – привести
세뱃돈 – поздравительные деньги с Новым годом	정리 - порядок
이미 - уже	여섯 살짜리 – 6-летний
기대하다 – ждать	갑자기 - внезапно
세다 - считать	전통 – национальный, традиционный
풍경 – традиция.	문화 - культура
떡국 – токкук	이것저것 – и это и то
	물어 보다 – спрашивать

문법. Грамматика.

1. **라고/다고 하다** - грамматическая конструкция используется после прямой речи, для выражения слов автора.

어른들은 “새해에 복 많이 받아요.” 하고 인사를 하였고, 젊은 사람은 “올해도 건강하세요.” 라고 인사를 드렸습니다.
선생님은 ”한국어가 어렵지만 재미있습니다” 라고 했어요

2. **-다고 (말)하다** – грамматическая конструкция, используемая для выражения косвенной речи, присоединяется к сказуемому прямой речи повествовательного предложения. Имеет значение «*говорить, что...*»

선생님은 한국어가 어렵지만 재미있다고 했어요.
아침부터 기분이 좋다고 했어요.

3. **-야겠다고 하다** – грамматическая конструкция для выражения в косвенной речи повествовательного предложения со значением «*...сказал, что надо будет сделать что-либо*»

새 집으로 이사를 가야겠다고 합니다.
어떤 분은 담배를 끊어야겠다고 했습니다.

4. **-(이)나 지** – вопросительное окончание существительного

그 분인 지 물었어요. Спросил, тот ли это человек.
몇 시인 지 물어 보세요. Спросите сколько часов.

5. **-(으)면서** - соединительное окончание глагола, соединяющее два действия совершаемых одновременно.

책을 읽으면서 써요.
걸어가면서 얘기를 해요.

6. **에 대해(서)** – грамматическая конструкция, присоединяемая к существительному имеет значение «о, об ком-то \чём-то».

우리 가족에 대해 얘기해 주었어요.

자기 힘든 상황에 대해서 설명하고 있어요.

어휘와 표현. Слова и выражения.

1. **같은** «*такие как*»

- 손님들은 떡국, 만두, 식혜 같은 음식을 잡수셨습니다.

- 우리는 농구 선수 같은 그런 키가 큰 사람을 처음 봤어요.

2. **때** - «*во время*»

- 그때 너무 힘들었습니다.

- 방학 때 여행 갔다 왔어요.

3. **-을/를 돕다** - «*помогать кому-либо*»

- 수지는 아줌마를 도와서 방 정리를 하고 있었습니다.

- 보통 학교에서 집에 돌아오면 어머니를 도와 줘요.

4. **어떤** - «*какой-то*»

- 어떤 학생이 와서 책을 빌렸어요.

- 어떤 사람은 그 영화가 너무 슬프다고 해요.

연습. Упражнения.

1. **본문을 읽고 다음 질문에 대답하세요**

1) 무슨 명절에 대해 이야기입니까?

2) 아이들이 세배를 하면 어른들은 뭐 해야 합니까?

3) 설날에는 무슨 음식을 만듭니까?

- 4) 여러분도 한국 문화에 대해서 알고 있지요?
알고 있는 것에 대해서 이야기해 보세요.

2. Выполните по образцу.

Образец: 어머니/ 오늘 춥다.

어머니는 “일기 예보에 따라
오늘은 춥다.”하고 말했습니다.

- 1) 선생님/오늘 시험이다
- 2) 오빠는/집에 가다
- 3) 친구/숙제를 하다
- 4) 동생은/지금 집에 가고 있다

3. Выполните по образцу.

Образец : 어머니는 “오늘 춥다.”하고 말했습니다

어머니는 오늘 춥다고 했습니다.

- 1) 친구는/ 기분이 나쁘다
- 2) 동생은/외국어가 어렵다
- 3) 선생님은/시험이 쉽다
- 4) 일기 예보에서는/이번 여름이 아주 덥겠다.

4. Выполните по образцу.

Образец: “시간이 없습니다. 내일 만나야 하겠습니다.”하고
말했습니다.

시간이 없으니까 내일 만나야겠다고 말했습니다.

- 1) “통화 중입니다. 나중에 다시 전화해야 하겠어요.”
- 2) “시간이 다 되었어요. 벌써 나가야 해요.”
- 3) “건강이 좋지 않아요. 올해는 꼭 담배를 끊어야 하겠어요.”
- 4) 버스가 안 와요. 택시를 타야 하겠어요.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Ким Фил. Синтаксические элементы корейского языка. А- А.,1999.
2. Практическая грамматика корейского языка. КОІСА, 2000.
3. 고려대학교. 한국어 – 1. 서울. 2000.
4. 국제교육진흥원. 한국어 (초급). 서울. 2006.
5. 고국 소식. 연합뉴스, 2008/3.
6. 서울대학교. 한국어 – 1. 서울. 2000.
7. 한국어 문법 맞춤법 발음법. 타슈켄트 국립동방학대학, 2006.

8. 한국러시아문학회. 한러사전. 서울, 2007.
9. 연세대학교. 한국어 – 1. 서울. 2002.
10. 연세대학교. 한국어 활용 연습 – 1. 서울. 2002.
11. 우 – 한 사전. 타슈켄트 국립동방학대학, 2006.
12. 이화여자대학교. 말이 트이는 한국어 – 1. 서울. 1998.
13. 옛센스 국어 사전. 사전 전문 민중 서립, 2002.
14. www.minjungdic.go.kr
15. www.topic.or.kr
16. www.pavv.co.kr
17. www.munjin.com